

Fürstenaustraße 10

Herford

1920-2012

by Helga von Schweinitz

Contents

Introduction	3
Misc information:	3
Maps about Herford	4
History of Fürstenaustraße 10 in Hegla's own words	13
Fürstenaustraße 10 "Enemy Property" 1936-1945	26
Fürstenaustraße 10 Pictorial History 2012 back to 1938	86
Last Page	115



2010 Needlepoint depiction of Fürstenaustraße 10 based on photos from 2009

Introduction

This is a compendium about the house that Helga lived in as a child, Fürstenaustraße 10 (or Fuerstenaustrasse 10) in Herford Germany.

The first section contains some maps. First to indicate where Herford is in Germany. Then how Herford has changed over the years, and where Fürstenaustraße is compared to the outer city wall.

The second section is a description of the house and its history in Helga's own words. This is an excerpt taken from another book that Helga wrote about her Grandfather Gustav Gößling, the building and original owner of Fürstenaustraße 10.

The third section documents the issues concerning the house while Rudolf Pörtner and his wife Ella Gößling (one of Gustav Gößling's daughters) lived there during Nazi control of Germany, WWII, and during British Occupation. The house was considered 'property of the enemy' because it was owned by Gustav who lived in America and was a US citizen.

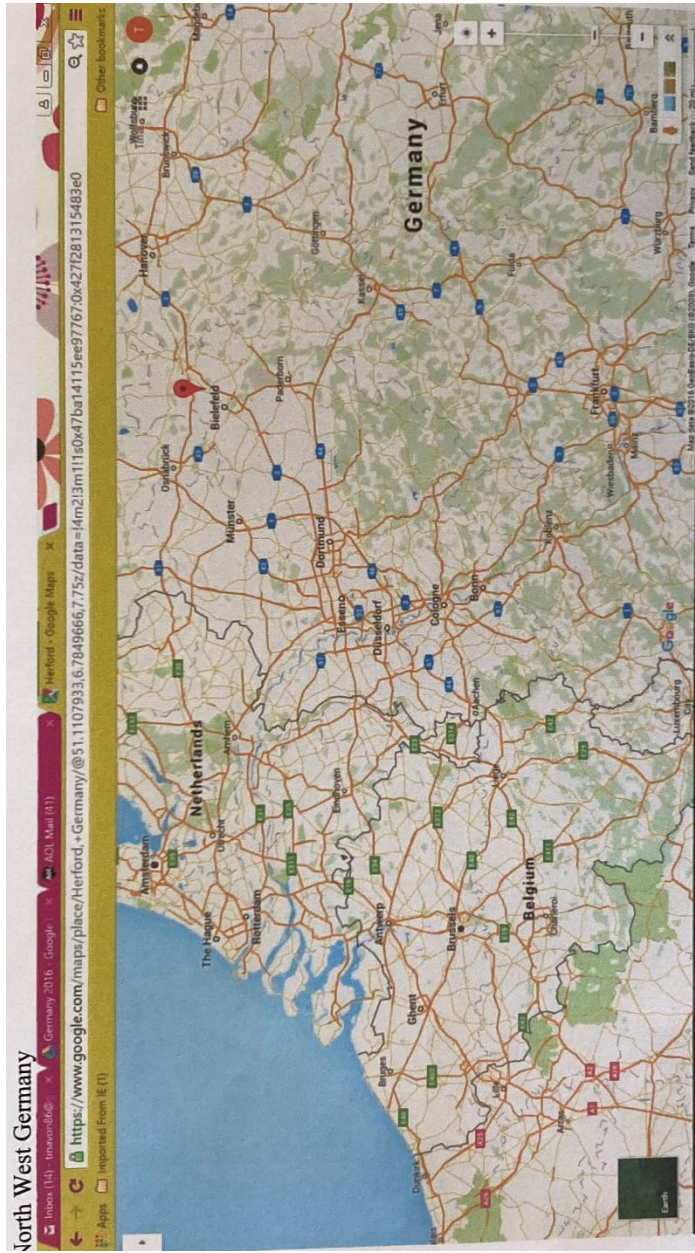
The fourth section is a collection of photos of Fürstenaustraße 10 as it changed from 2012 back to 1938 (the year after Helga was born, March 1937).

Misc information:

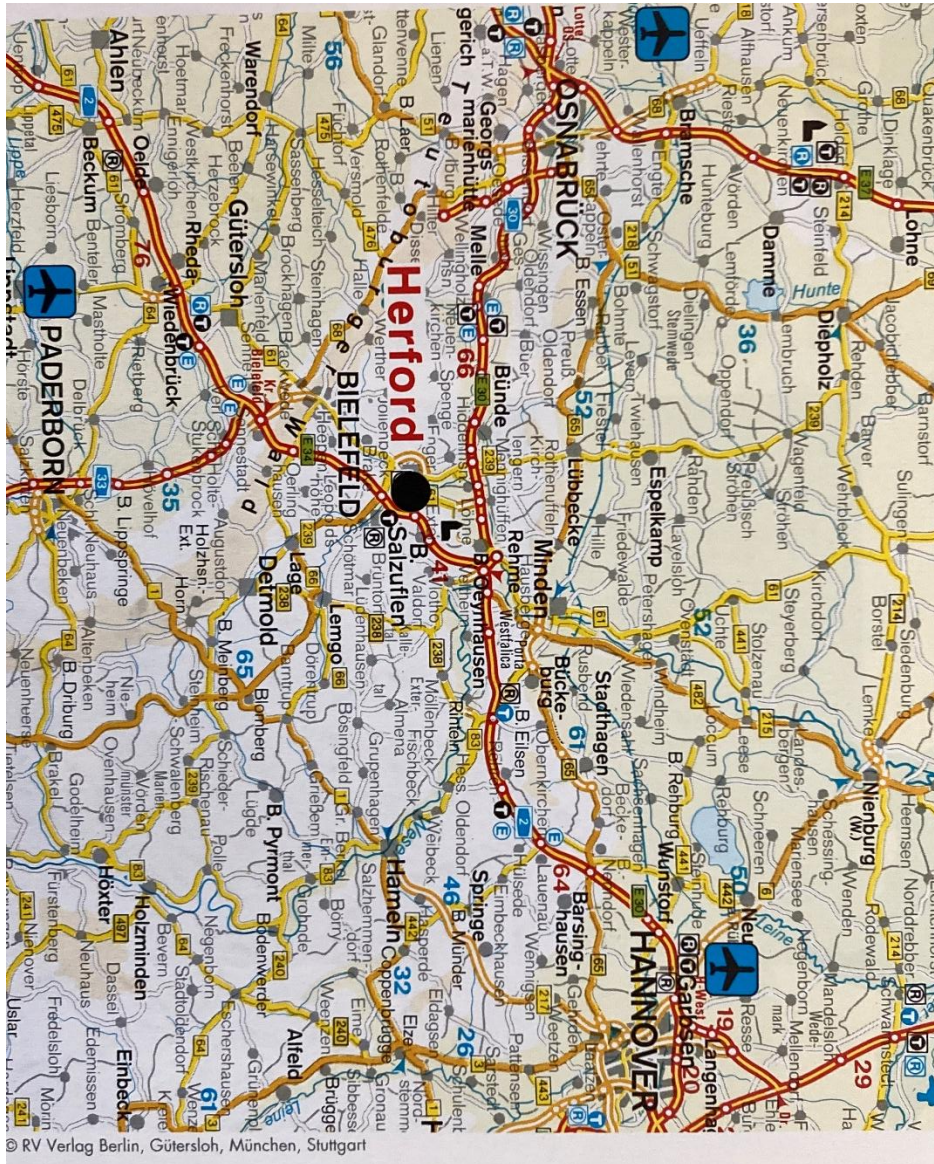
In 2011, Gustav Gößling's house on Fürstenaustraße 10 was awarded the "Daniel Pöppelmann" prize for exemplary restoration by the present owner. Newspaper and magazine articles have been published about this fact.

Another little tidbit: Fürstenaustraße was named after Anton Fürstenau. He was a prominent citizen who saved Herford from being invaded by Swedish troops during the 30-year war (1618 - 1648). He did so by talking and negotiating. He is immortalized in a strange looking statue in front of the Radewiger Church near the goose market, the "Gänsemarkt".

Maps about Herford

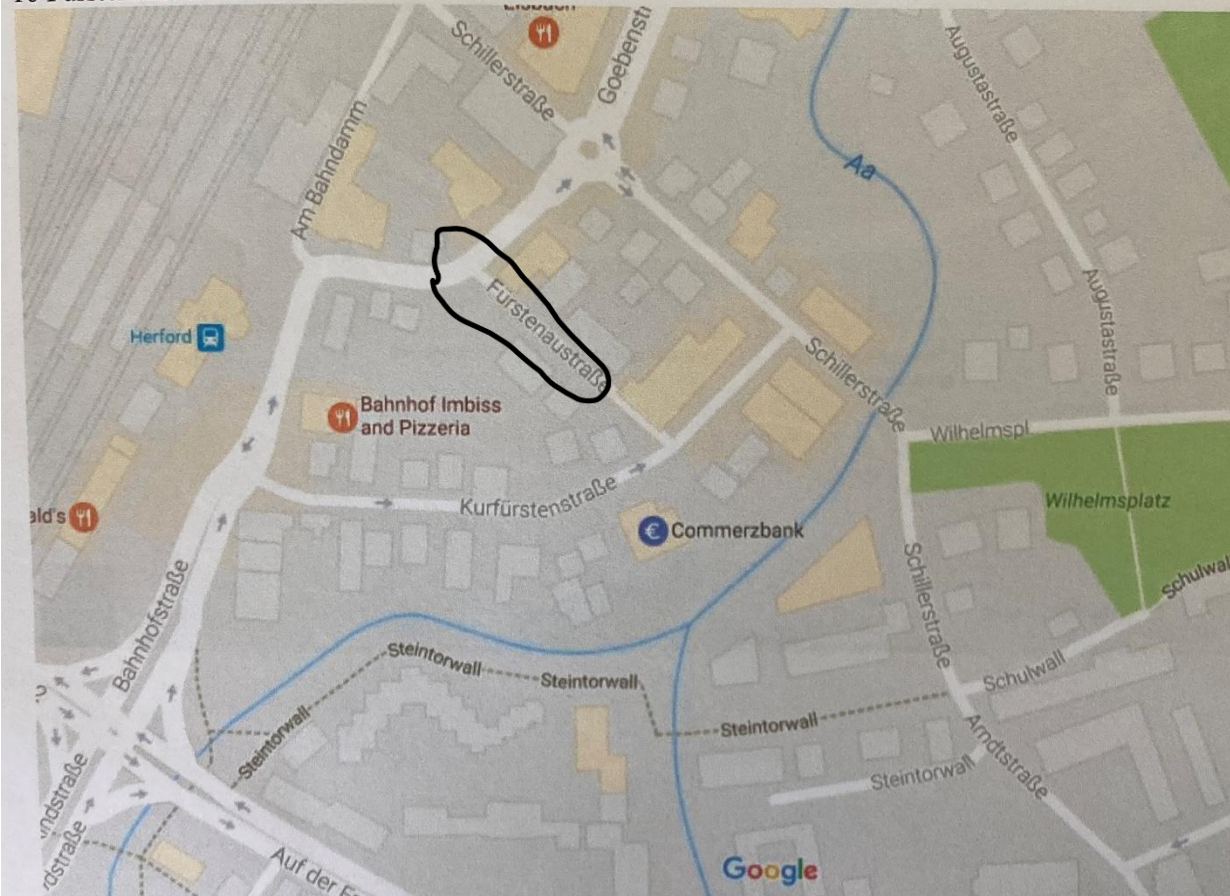


2017 Map of North Germany. Herford is Red balloon marker

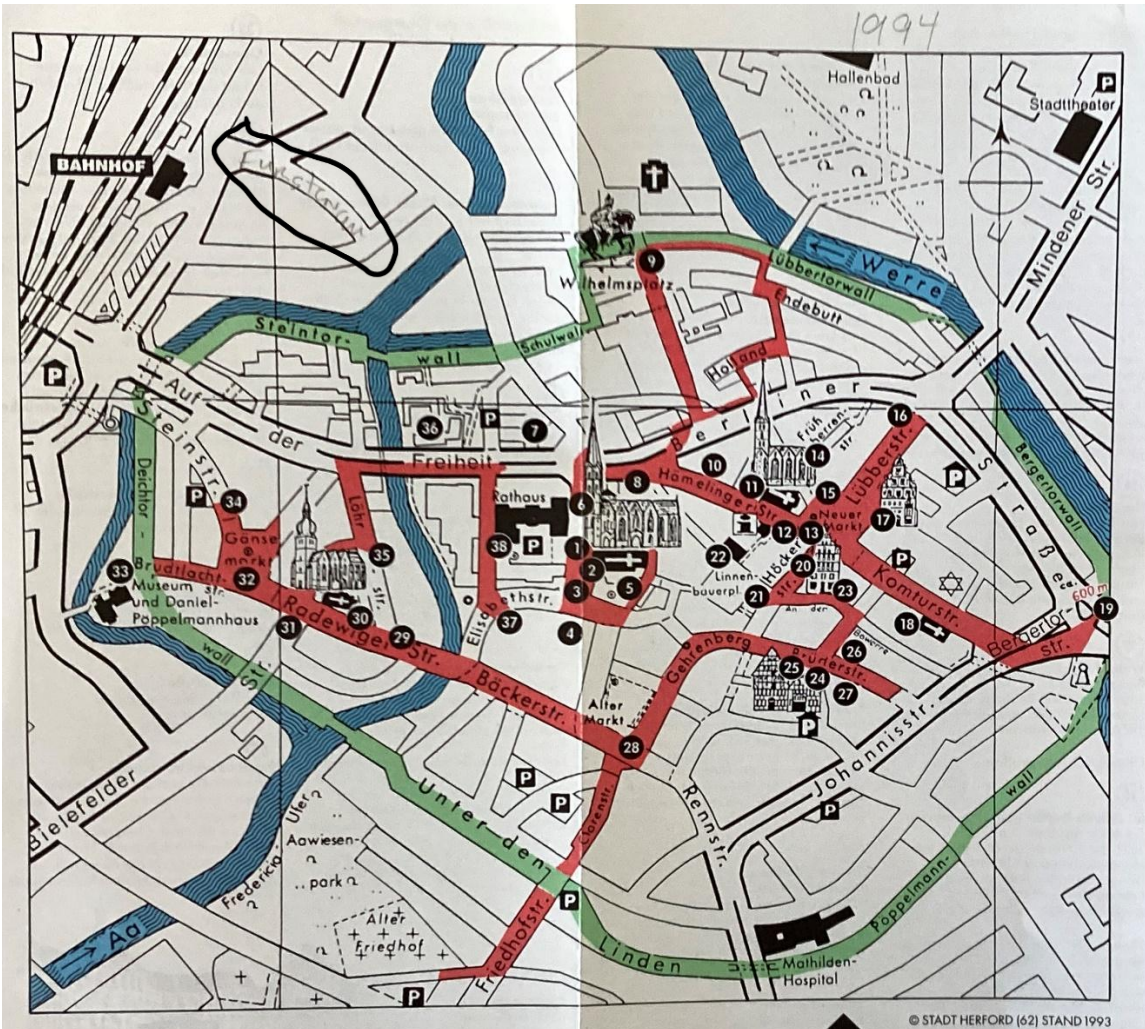


Map North of Germany 1994. Herford is black dot in middle

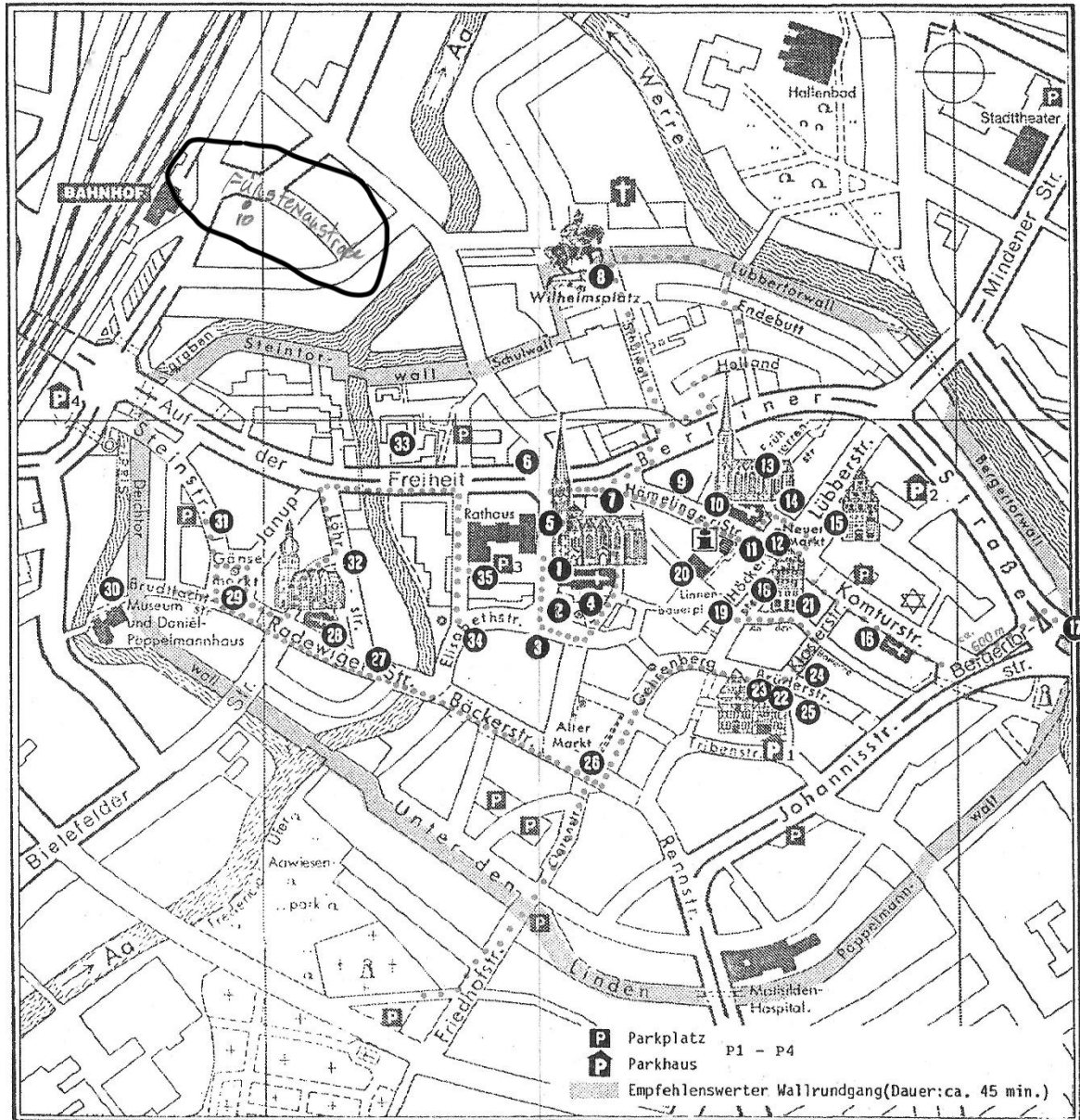
10 Furstenaustrasse



In 2017 Fürstenaustraße no longer connected directly with the Bahnhof (blue Herford icon). The prior diagonal street is now more dominate and larger. On this map, it is clear the Fürstenaustraße is just outside of the Steintorwall, which is important when comparing with old Herford maps.



In 1994 Fürstenaustraße still does go directly to the Bahnhof, sort of, there is diagonal street across of Fürstenaustraße 10



1988 Fürstenaustraße still does go directly to the Bahnhof, sort of, there is diagonal street across of Fürstenaustraße 10



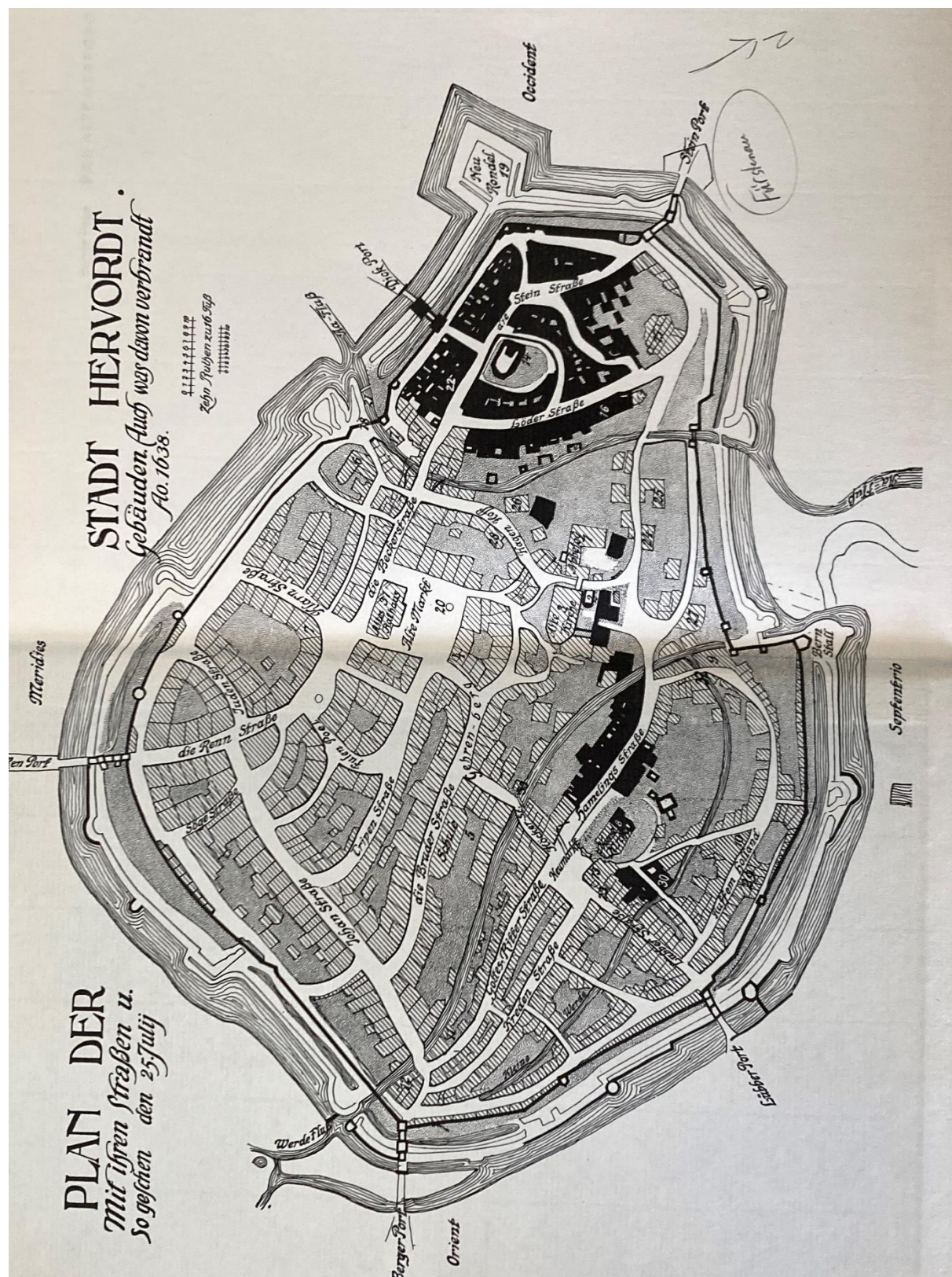
1974 Fürstenaustraße still does go directly to the Bahnhof, sort of, there is diagonal street across of Fürstenaustraße 10



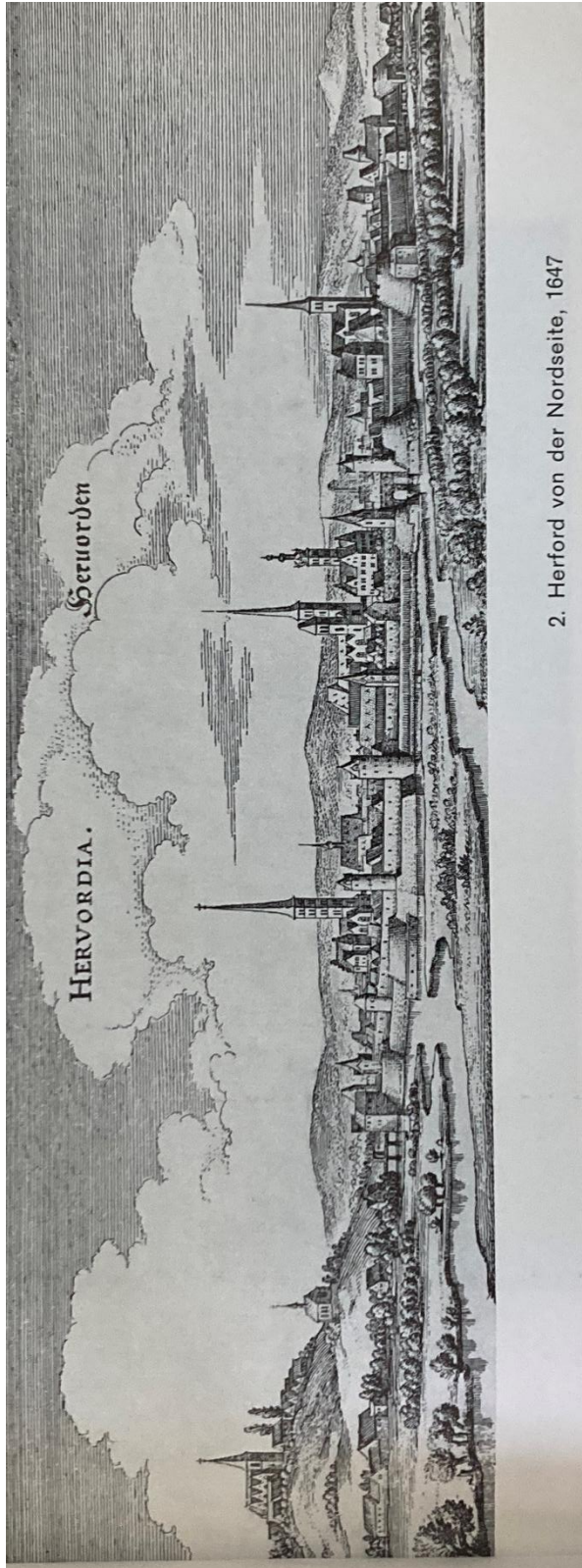
Plan der
Stadt Herford,
um 1950

1. Markthalle
2. Kriegerdenkmal (Alter Markt)
3. Linnenhauser-Denkmal (Gehrenberg)
4. Altes Absteihaus (Eisenbahnstraße Nr. 11)
5. Fachwerkhäuser (Steinstraße Nr. 11)
6. Wallert-Haus (Neuer Markt Nr. 2)
7. Cressel-Haus (Lübberstraße Nr. 17)
8. Fachwerkhäuser (Neuer Markt Nr. 9)
9. Fachwerkhäuser (Neuer Markt Nr. 7)
10. Fachwerkhäuser (Neuer Markt Nr. 11)
11. Bürgermeistereihaus (Höckerstraße Nr. 4)
12. Remonschneider-Haus (Grödenstraße Nr. 20)
13. Radeberger Kirche (Radeberger Straße)
14. Neustädter Kirche (Neuer Markt)
15. Katholische Kirche (Kornstraße)
16. Klosterkirche (Münsterplatz)
17. Reformierte Kirche (Wilhelmplatz)
18. Amtshaus Herford-Hiddenshausen (Amthausstraße Nr. 3)
19. Städtisches Museum (Deichstraße 2)
20. Verwaltungsgebäude des EMR (Gehrenberger Straße Nr. 3)
21. Rathaus
22. Post (Auf der Freiheit Nr. 1)
23. Amtsgericht (Auf der Freiheit Nr. 7)
24. Mähliden-Hospital (Reinholdstraße Nr. 3)
25. Krankenhaus (Amthausstraße Nr. 2)
26. Krankenhaus (Steinstraße Nr. 20)
27. Finanzamt (Wilhelmstraße Nr. 9)

1950 This is the Herford that Helga knew before she emigrated to the United States in 1957. This city plan contains all the landmarks that were important to Helga. Fürstenaustraße goes directly to the Bahnhof, and there is no diagonal street across of Fürstenaustraße 10.



1636: This map is actually backward from future maps. The future Fürstenaustraße will be outside the city wall, outside the Stein Port.



1647 Line drawing depiction of Herford (Hervordia)

History of Fürstenaustraße 10 in Hegla's own words

Helga wrote a book about Gustav and Johanne Gößling (Goesling) in 2018. In 1920 Gustav Gößling built the house on Fürstenaustraße 10 for his family.

Fürstenaustraße 10 (also Fuerstenaustrasse 10) in Herford has always been a good location. It takes one minute to walk to the train station and to the bus terminal, in about ten minutes one stands smack downtown in front of the "Rathaus", city hall.

The lot (Gemarkung Herford, Flur 26, Flurstück 0390/000), which was originally 943square meters (about 1/4 of an acre) allowed raising chicken, rabbits and a pig or two (the second one secretly and illegally according to city ordinances). Over the years, a few apple trees were planted, there were blackberries, raspberries, gooseberries, and red currants. And whatever was raised in special beds, like Rudolf's little patch of illegal tobacco plants. There was also a lawn on which linens could be bleached by the sun. A sturdy swing set was strong enough for adults, and a sandbox offered hours of baking cakes and digging ditches.

The front yard was considerably larger than it is now, because after WWII part of it was taken away by eminent domain to widen the road. The old front yard had blooming shrubs and a canopy of bushes under which a table and a garden bench invited you to rest and chat a while with visitors.

Part of the back yard was leased out to Johanne's brother-in-law Paul Reuter. He had a plumbing shop there; he also fixed leaks in pots and pans, sharpened scissors and was very much in demand, so that the place was constantly busy with people coming and going.

People coming and going was also due to the fact, that several doctors had their practice in the neighborhood, and relatives from the countryside who came into town by bus, rail, or bicycle, and those who had walked from other parts of town for medical reasons, stopped by to say hello.

The house itself was built as a two story one-family home. It had a basement with a "Waschküche", laundry kitchen, which also served as the place to take the weekly or so bath in one of the tin tubs. There was no running hot water, but there was a big kettle in which one could boil water and also boil the linen, and after butchering a hog, or something else - I don't remember what - was also boiled in there. Probably the intestines. Other rooms were for storage of potatoes, canned food, bottled apple juice, coal and bicycles and garden tools. This was a constant

temptation for hungry folks near the railroad station to sneak in and help themselves.

During the war, one room in the basement was turned into an air raid shelter, but it was structurally not very solid due to the circumstances under which the house was built right after the first World War. We usually ran for other shelters in the neighborhood when we heard the sirens early enough.

There was or still is one location in the house which is the strongest, and it has a somewhat supernatural story to go with it: Architect Liesel who lived in the neighborhood, had told Johanne, that - should she ever be in the house during an air raid and could not make it to a stronger shelter - she should stay very close to the chimney in the basement. One night in October of 1944, she felt that she did not want to leave the house. She said that her husband, Gustav, had built the house, and she wanted to be close to him in her thoughts, and that she would be safe enough near the chimney. The rest of the family ran to the bunker nearby. That night the US Eighth Air Force flew planes from England over Muenster to Kassel, which meant over Herford. In an Air Force publication, I found the passage about the event. Bombs were dropped, but our house was not yet directly damaged that night, however, we had to fear for her life because she was not with us. After the war we found out that Gustav had died that very night, the 15th of October, 1944. At the time we, including Johanne, did not even know that he was sick, because there was practically no exchange of mail allowed during the war years between Germany and the USA with few exceptions. Notification through the Red Cross had not reached us.

This story shows, that Johanne must have been torn between two worlds ever since Gustav left in 1923. When in Wisconsin, she missed her children and grandchildren in Germany; when in Germany, she missed the family that lived an ocean away. Obviously, that night in October of 1944, her thoughts and her longing were with Gustav while he was taking his last breaths without having her by his side.

Back to the rest of the house: As it was built for one family, the toilet was in between the ground floor and the second floor, halfway up or down the staircase. There was running water to the commode. At night, chamber pots of different sizes were the key to relief and happiness.

There was no central heat. Each room was heated as needed or not heated, when there was hardly any coal or wood to heat with. Most of the time, only the kitchens had the hearth going for cooking and warmth. Arrangements had been

made to have two kitchens in the house when the Pörtners and the Rottmanns each needed one. Therefore, two separate apartments were created within the house.

For several years after the war, coal was so difficult to come by, that illegal but morally acceptable measures had to be taken for survival. One of them was to secretly cut down a tree somewhere. The other one was for a group of people to gang up, and while one person jumped on a slow moving train with a cargo of coal and shoved as much coal as he could to the ground, while others run alongside the train with sacks and pick up what they could gather. Then they all run home under the cover of darkness. This was a common practice and even brought forth a popular cartoon image, "der Kohlenklau", the coal thief. During a bad case of tonsillitis, I really appreciated that an adult member of our family managed to get a fire going in our kitchen where I feverishly slept on the couch. I did not care where that coal had come from.

Bedrooms had no way to be heated, but living rooms had a big stove for evening comfort. In the late 1950s or 1960s, electric heaters or gas heaters were installed in most rooms, doing away with waking up in the morning with icicles on the tip of the nose. However, the original house did not have the luxury of being able to heat all rooms, although most neighbor's houses did have heat in all rooms and took it for granted.

In November of 1944, there were several bombing attacks on the area around the Herford railroad station. On November 26, 1945, the house was heavily damaged by bombs exploding nearby and launching - among other things - half a locomotive through the roof and down to the ground floor. Nobody was in the house. We had already moved out as a precaution, so the family survived. I could not find any photos of this damage to Fürstenaustraße 10.

After the war, surprisingly fast and with the skilled help from other Gößlings and Johanne's friends and relatives, the house was made livable again and turned into a proper two-family home in the process, with one apartment upstairs and one downstairs, and with a bathroom (with a tub) in each of them.

And then Johanne had another important role to play. The occupation forces - by then the British were in Herford - needed homes for the families of their officers. Usually, they knocked on the door and gave people a few hours to vacate the premises. Not many houses near the railroad station were fixed up again. When the British officers came to Fürstenaustraße 10, Johanne faced them and declared, that she was an American citizen and that this house belonged to her husband who

lived in America. Of course, she had nothing to prove that she was American, because that would have been a dangerous document to have during the Hitler era. I think that she never took out her American citizenship. (Gustav did in 1930). She may have innocently and naively thought that if her husband Gustav was an American Citizen, then she automatically became an American citizen. Who knows what gave her the courage. The British did not know how to handle that and moved into another house which had just been repaired by the owner. It is true that the house still belonged to Gustav, because his estate had not yet been probated.

Sometime in the late forties and early fifties, buildings were put in the back yard which served as garage, office space and storage rooms for Hermann Rottmann's wholesale business in chocolates and other sweets. From then on, the Rottmann family and the Pörtner family lived one on top of the other until about 1962, when Ella and Rudolf had passed away. Margret, Helga and Diethard had moved out. The new Mrs. Pörtner, formerly Else Berger, moved into a Condo with the youngest child, Renate. Hermann Rottmann had passed away in 1953, so for a long time Hilde and her son Paul lived alone in the house. The Pörtner heirs were paid some money to make Hilde the sole owner. She had to turn the back yard into rentable parking spaces to generate income. The ground floor was also leased out, most of the time to a book club. When Paul Rottmann, and later Hilde as well, moved to Sennestadt, the house had tenants and served to finance Hilde's stay in the nursing home. As was required by German Social Security laws which put an ever increasing lean on her house. It was eventually sold to Wolf Pieper, who had grown up in the neighborhood. He renovated and stabilized the structure and changed the formerly grey stucco to a pleasant antique rose. After he died, the present owner bought it in 2010.

When Wolf Pieper submitted plans to the City for major changes to the outer walls, he found out that he was not allowed to do so because the historical commission of the City had given the house historical status on the 21st of June, 1995. There is no plaque on the house and no certificate hanging on the wall. Somehow it was decided that the house is typical for home built in the early 1920s in that part of town. That historical status was a surprise, because in 1993 or 1994, a potential buyer had applied at the City for the permission to raze the house and to replace it with a building with seven apartments. Permission was given, but the potential buyer for some reason did not buy the house, and the razing did not take place. In May of 1992, the market value of the property was just under DM 500,00.- almost half a million Deutsche Mark, with most of that being the value of the lot. Location, Location, Location.

In November of 2011 a friend of mine sent me a newspaper article and a magazine article with the house Fürstenaustraße 10 as the topic. The present owner, Claudia Plake, had received the precious "Daniel Pöppelmann Award" for restoring the house according to historical guidelines. This award is not given lightly. One of the articles with several photos was published in the distinguished magazine "Der Remensnider". The house is called a town villa, and Gustav Gößling is given due credit for being the "Bauunternehmer", the builder and contractor. This will guarantee him a permanent place in the annals of Herford.

The house is presently not used as a residence, but as the extensive office of the Claudia Plake's business in static engineering. The backyard has a beautifully landscaped "Wellness Garten" where employees can rest among flowers and feel good.

Since most of the front yard and most of the trees and bushes from the front are gone, the house looks a bit naked right now. The backyard looks different from my childhood years, because the entrance to the basement and the staircase leading down to the door disappeared. Inside the house a few walls have been removed, making the place very light and airy and friendly.

Once the most modest house in the neighborhood, having no central heating and running hot water and featuring no fancy bay-windows like many of the neighbor homes, Number Ten Fürstenau Street is now recognized as a valuable addition to Herford's ambiance.

This may be the place to mention something concerning ownership of the house. When Gustav, Johanne and three of their children moved to America, Ella and Hilde stayed in Herford and lived from then on in their father's house with their families. There is a contract between Rudolf Pörtner and Gustav detailing the responsibilities of the tenants. Instead of paying rent, they would make all the payments on the liens which were recorded, take care of all repairs and maintenance, pay the taxes, for Rudolf to keep books on all expenses and a few more points of interest. This situation brought Rudolf into political trouble during the Hitler times. We have a letter from some office in Muenster asking Rudolf, why was he taking care of the property of an enemy of the people, an American. Signed: Heil Hitler, and then a name. Rudolf responded that the American was his wife's father, and somehow the officials accepted that as an excuse and got over that and let the problem rest. It seems that Gustav died intestate, because it took

many years into the 1950s before the question of who inherited what and who had to sign papers concerning the house was cleared up.

The house is no longer a "residential villa" (at least as of 2012), but it is home to an office with nice people working in it and a pleasant atmosphere from the ground floor to the tip of the roof with new office rooms in the attic.

I hope Gustav can see from heaven how well his family, as well as his house, are doing.



Figure 1 The present (2012) light color scheme makes the house look friendly



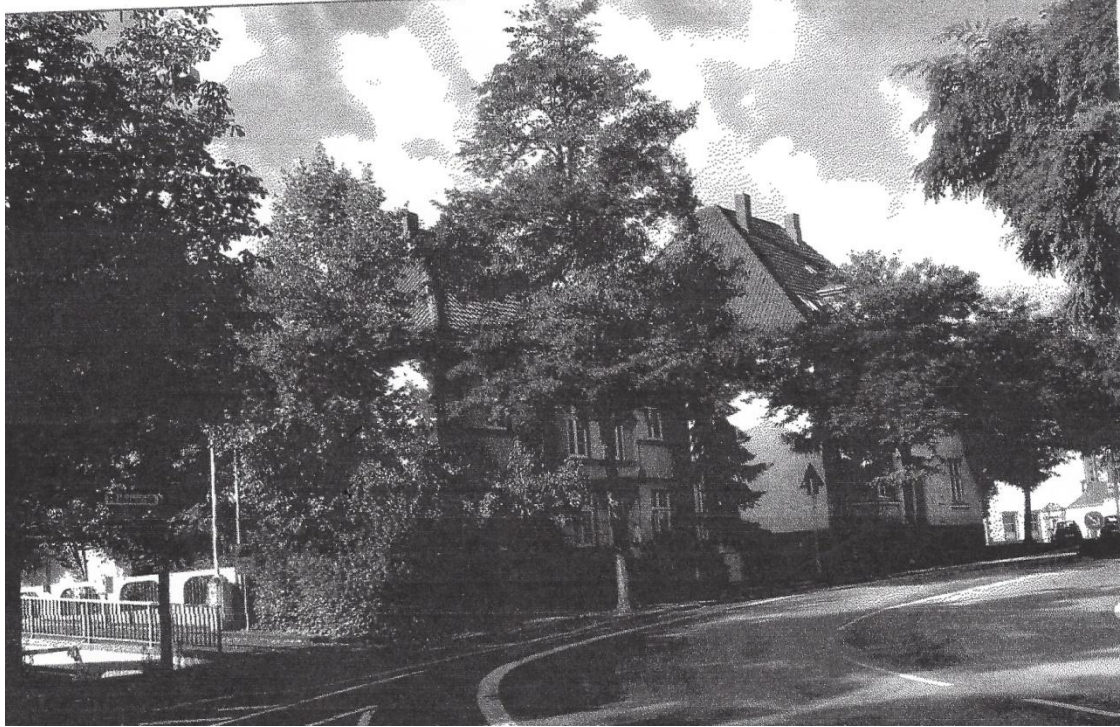
Figure 2 The stucco on the original house was gray and dark



Figure 3 Backyard in 2011 of Fürstenaustraße 10



Figure 4 Backyard in 1939 of Fürstenaustraße 10



Now an underground garage House Bahnhof in background
Figure 5 Fürstenaustraße 10 location



Figure 6 Historical Detail on house
Curls over windows

Figure 7 1927 Sept survey household Fürstenastraße 10

15 October

Eighth AF: More than 1,000 HBs attack 9 M/Ys and gas unit plant in and around general area of Cologne, along with several other tgts including oil facilities at Reisholz and Monheim. 3 ftr gps give general area spt while 12 gps provide close escort. 2 P-47 gps attack comm in Hannover and Munster-Kassel areas.

Figure 8 15 October 1994 bombing

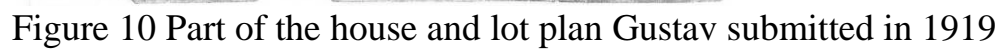


Das Haus kurz nach dem Bau auf einem Luftbild 1920er Jahre (Ausschnitt) sowie auf einem Luftbild (Ausschnitt) von 1968

Fotos: KAH



Figure 9: Aerial Shot of Fürstenaustraße 1920 and 1968



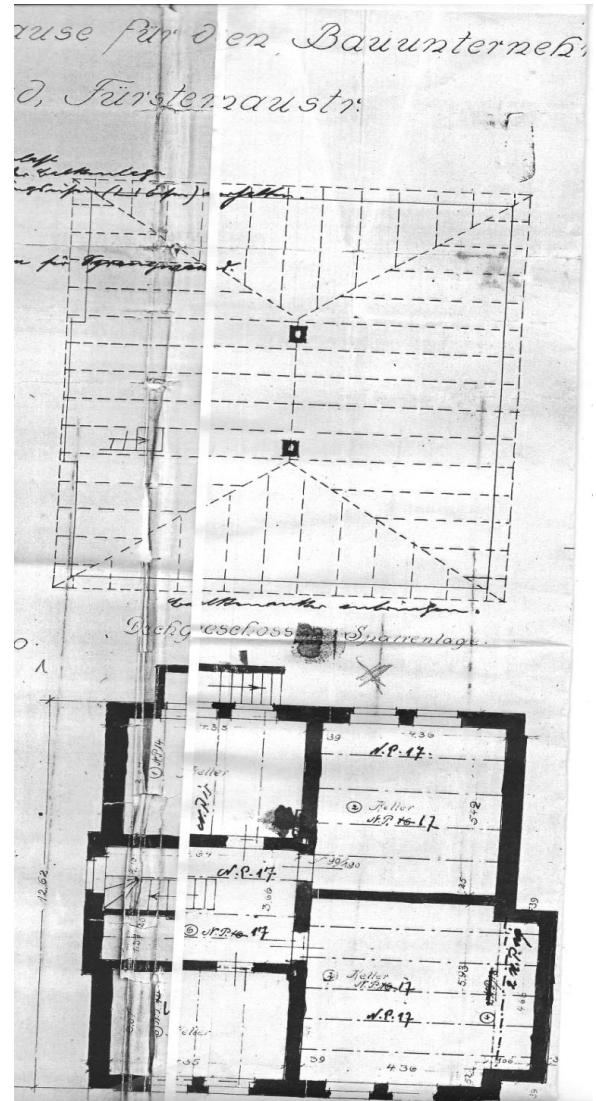
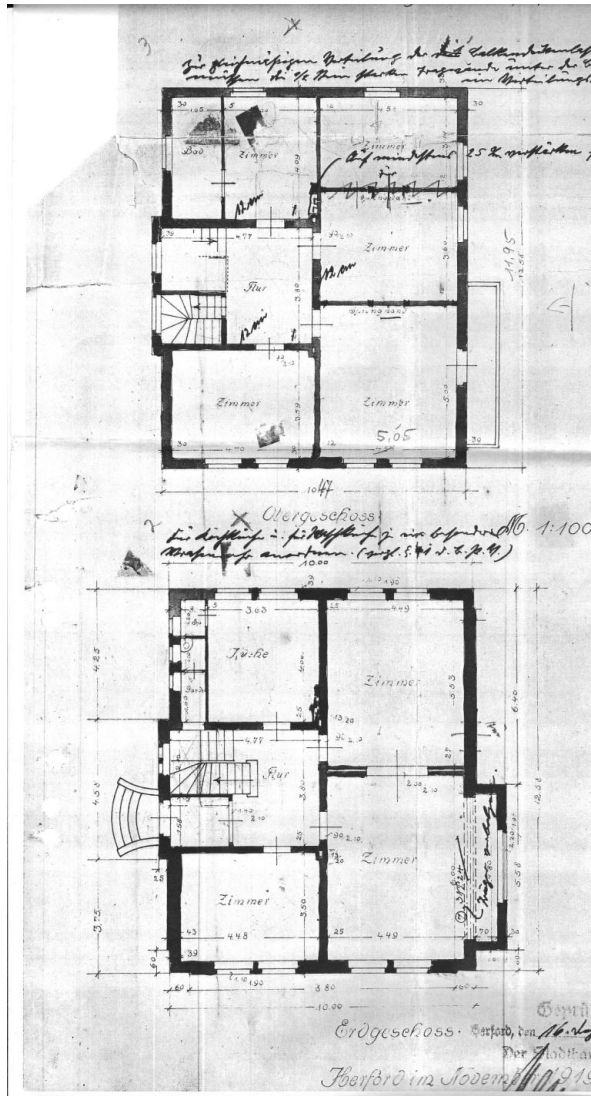


Figure 11 Rest of House plan 1919

Fürstenaustraße 10 “Enemy Property” 1936-1945

Fürstenaustraße 10: The lot (Gemarkung Herford, Flur 26, Flurstück 0390/000), which was originally 943square meters (about 1/4 of an acre)

Quick summary of Section about Gustav building the house:
House was built 1919-1920 by Gustav Goessling.

In 1920 Gustav built the house on Fürstenaustraße 10 for his family. It was right after the Great War (WWI) and it hard for Gustav to get material to build with. One of the beams in the attic had the place of origin written on it, a house that he had torn down. A letter handwritten on paper with his letterhead on it (at least in the form of an ink stamp) rests in the Archives of Herford. In this letter he offers his services to tear down the old chimney of the slaughterhouse in Herford in exchange for keeping the material. The letter is dated 2 January 1923. The stamped-on-letterhead says G. GÖSSLING BAUGESCHÄFT HERFORD. This shows that he had a construction business in Herford at that time, but we don't know how much business he had. Construction had almost come to a standstill in Herford in 1919 and 1920.

1922 Gustav and family moved into Furstenaustrasse 10. Business continued to be at a standstill. There was no money to rebuild Germany after the Great War.

Gustav left the first time in 1923 for America to begin his business. He left his family behind in Germany.

Gustav must have believed that he could build a better business in the USA, so Gustav returned to Germany so that he could move his family to America. He left for the second time in 1928 with his wife and his sons. He left behind two daughters, Ella (24) and Hilde (20). Both daughters were already married and stayed with their husbands, and continued to live in Furstenaustrasse 10. Rudolf Poertner had married Ella in September 1927.

Before he left and on 1 November 1928 Gustav gave Rudolf power of attorney over all matters relating to his home and property located in Herford, Westphalia. This included the house on Furstenaustrasse 10. Gustav and Rudolf also agreed on Rudolf and Hilde's husband, Hermann's, responsibilities. Instead of paying rent, they would make all the payments on the liens which were recorded, take care of

all repairs and maintenance, pay the taxes, for Rudolf to keep books on all expenses and a few more points of interest.

Since November 1928, Rudolf had dutifully paid the property tax without fail. In 1936, Rudolf started to have difficulties with the Property Tax Division in Muenster (district included Herford) because the house was owned by a foreigner. Rudolf had to receive a yearly Clearance certification from his local NSDAP (Nazi) group and receive permission to pay the property tax on behalf of Gustav. The Finance President would constantly ask questions about the owner, Gustav, and he must have accepted the answers because Rudolf was always given the permit to pay the property tax.

In December 1941, Rudolf had to file a form to Berlin to register the house as property. On 27 June 1942, Rudolf received a letter from Berlin – the house was classified “enemy property”. Rudolf was to provide answers to many questions about the use of the property and of course the important question – was the owner Jewish? He sent the reply letter on 4 July 1942. There are no letters found in Rudolf files concerning the response to his answers. But the officials must have accepted his answer because the two families continued to live in the house without interruption. There are no more letters or forms indicating that foreign ownership (by Gustav) was a problem, until after the war. Or maybe there was a consequence. Both Rudolf and Hermann (the adult males in the house) were drafted in April 1943 and sent to war. Both survived, but did not come back until after the war ended in May 1945.

On the 15, October, 1944, Gustav had passed away at the age of 65. Nobody in Herford, including his two daughters and wife knew about Gustav’s death until after the war, after May 1945.

On November 6, 8, and 26 of 1944, the house was heavily damaged by bombs exploding nearby and launching - among other things - half a locomotive through the roof and down to the ground floor. In November 1944, Rudolf received “bomb leave” from the Army to help his family. He immediately on 27 November submitted to the Government an application for compensations for war damage.

The war ended on 8 May 1945.

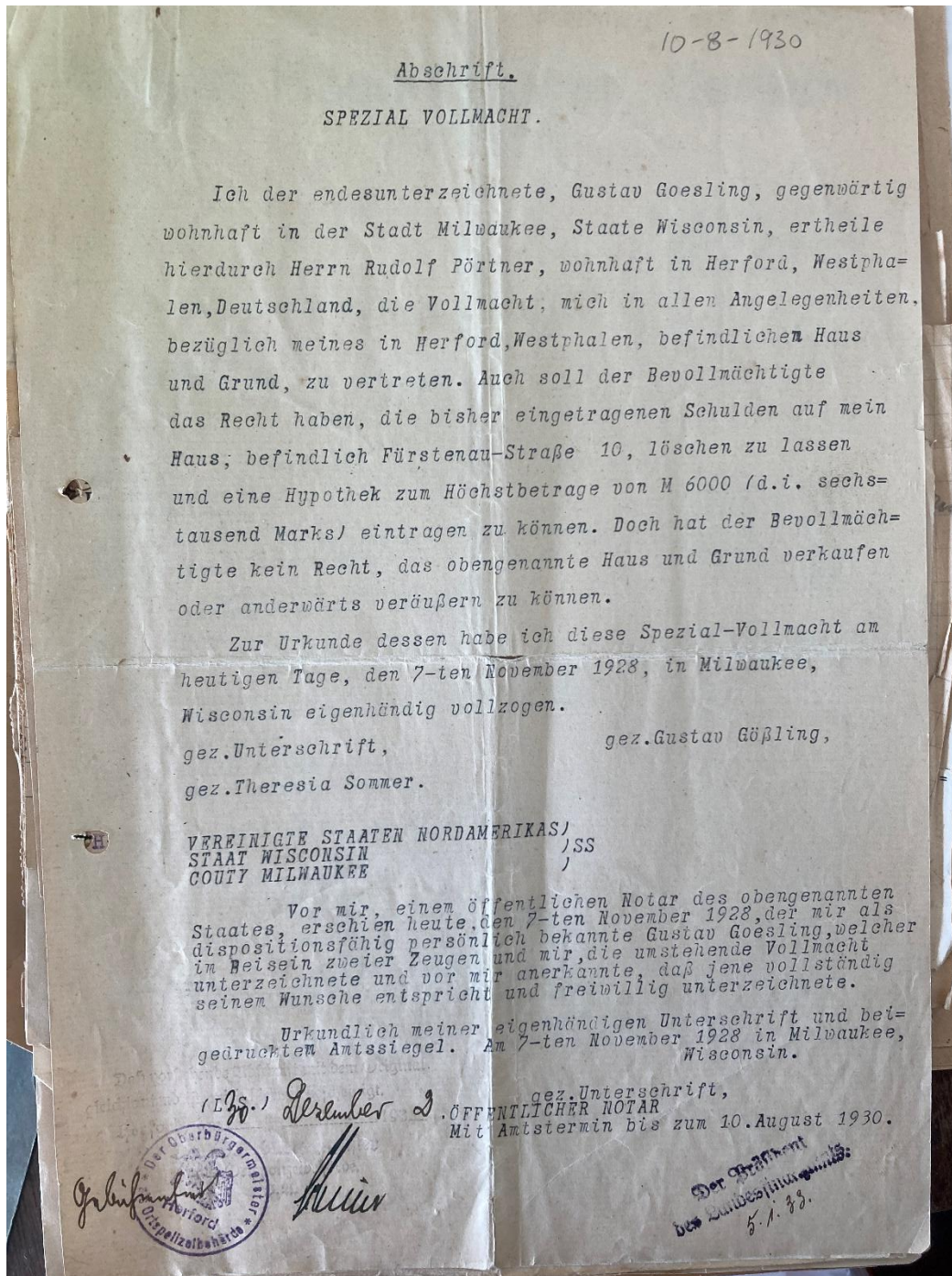
After the war, surprisingly fast and with the skilled help from other Gößlings and Johanne's friends and relatives, the house was made livable again by July 1946.

The remaining extended Goessling family was still in the construction business in Herford.

It seems that Gustav died intestate, because it took many years, well into the 1950s before the question of who inherited what and who had to sign papers concerning the house was cleared up.

Just a few days after the bombing on 26 November 1945 until well into 1950, Rudolf submitted plenty of forms requesting reimbursement for repairing the war damage. Because there were questions concerning the ownership since Gustav died in America and did not have a will, all the requests were denied. Rudolf's families bank accounts in Germany had been blocked since November 1945 and even in May 1946 he submitted a form to request a portion of that money be released so that he could pay the contractors who were rebuilding the house. The request must have been denied, because the bank accounts were not unblocked until January 1948. There is no indication in Rudolf's files that he was ever successful in being reimbursed for war damages. On 5 May 1950 Rudolf received a letter from the City of Herford approving the damage as wartime damage. The last correspondence in Rudolf's files is from 17 May 1950, stating that he was not in agreement that the damage should be preserved for the heirs of Gustav's estate.

10 August 1930 Special Power Of Attorney between Gustav Goesling and Rudolf Poertner



Spezial Vollmacht

Ich der endesunterzeichnete, Gustav Goesling, gegenwaertig wohnhaft in der Stadt Milwaukee, Staate Wisconsin, ertheile hierdurch Herrn Rudolf Poertner, wohnhaft in Herford, Westphalen, Deutschland, die Vollmacht, mich in allen

Angelegenheiten, bezueglich meines in Herford, Westpahle, befindlichen Haus und Grund, zu vertreten. Auch soll der Bevollmaechtiegte das Recht haben, die bisher eingetragenen Schulden auf mein Haus, befindlich Fuestenau-Strasse 10, loeschen zu lassen und eine Hypothek zum Hoechstbertrage von M 6000 (d.i. sechstausend Marks) eintragen zu koennen.

Zur Urkunde dessen habe ich diese Spezial-Vollmacht am heutigen Tage, den 7-ten November 1928, in Milwaukee, Wisconsin eigenhaendig vollzogen.

Vereinigte Staaten Nordamerikas

Vor mir, einem oeffentlichen Notar des obengenannten Staates, erschien heute, den 7-ten November 1928, der mir als dispositionsfaehig persoendlich bekannte Gustav Goesling, welcher im Beisein zweier Zeugen und mire, die umstehende Vollmacht unterzeichnete und vor mire anerkannte, dass jene vollstaendig seinem Wunsche entspricht und freiwilligh unterzeichnete.

special power of attorney

I the undersigned, Gustav Goesling, presently residing in the city of Milwaukee, State of Wisconsin, hereby grant Mr. Rudolf Poertner, residing in Herford, Westphalia, Germany, power of attorney to represent me in all matters relating to my home and property located in Herford, Westphalia. The authorized representative should also have the right to pay on the previously registered debts on my house, located at Fuerstenau-Strasse 10, and to be able to register a mortgage for the maximum amount of M 6000 (i.e. six thousand marks).

In witness of this, I personally executed this special power of attorney today, November 7, 1928, in Milwaukee, Wisconsin.

United States of North America

Before me, a public notary of the above-mentioned state, appeared today, November 7th, 1928, Gustav Goesling, who I personally know as capable of disposition, who in the presence of two witnesses and me, signed the surrounding power of attorney and acknowledged before me that it completely belonged to his wishes and voluntarily signed.

29 September 1936 German Labor Front [pre NSDAP] asking questions



Die Deutsche Arbeitsfront

Gaueverwaltung Westfalen-Nord

Kreisverwaltung Herford Stadt und Land

Der Kreiswaller
Abtlg.: Handel.

Herford, den 29. September 1936.

Haus der Deutschen Arbeit
Fernruf Herford 2851/52

Briefbuch-Nummer

In der Antwort stets anzugeben

Z. Wa. /Kr.

Herrn

Rudolf Portner

Herford.

Fürstenaustr. 10

Nach Mitteilung des Landesfinanzamtes (Devisenstelle), sowie der Gaufachgruppe "Vermittlergewerbe" sind Sie im Besitz einer allgemeinen Verwaltergenehmigung nach Ri. IV/51 Absatz 4. Da es sich um Verwaltung von Vermögen und Grundbesitz von Ausländern durch Jnländer handelt, wird eine Überprüfung der Personalien notwendig.

Sie wollen uns bitte bis zum 2. Oktober d.Js. ein politisches sowie polizeiliches Führungszeugnis besorgen.

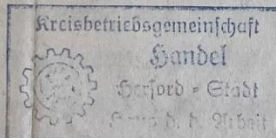
Ersteres bekommen Sie von dem zuständigen Ortsgruppenleiter der N.S.D.A.P. Ihrer Ortsgruppe. Da ausserdem noch weitere Fragen zu klären sind, bitten wir Sie, bei uns persönlich vorzusprechen unter Mitbringung der obengenannten Führungszeugnisse.

Die Dienststelle befindet sich im Haus d.d.Arbeit., Zimmer 14 Handel und Handwerk.

Heil Hitler

J. A.

Sachbearbeiter der K.B.G. 17 Handel.



Die Deutsche Arbeitsfront Westfalen-Nord Der Kreiswalter

Nach Mitteilung des Landesfinanzamtes (Devisenstelle), sowie der Gaufachgruppe "Vermittlergewerbe" sind Sie im Besitz einer allgemeinen Verwaltergenehmigung nach Ri IV/51 Absatz 4. Da es sich um Verwaltung von Vermoegen und Grundbesitz von Auslaendern durch Inlaender handelt, wird eine Ueberpruefung der Personalien notwendig.

Sie wollen uns bitte bis zum 2 Oktober d. Js. Ein politisches sowie polizeiliches Fuehrungszeugnis besorgen.

Ersteres bekommen Sie von dem zustaeendigen Ortsgruppenleiter der NSDAP Ihrer Ortsgruppe. Da ausserdem noch weitere Fragen zu klaeren sind, bitten wir Sie, bei uns persoendlich vorzusprechen unter Mitbringung der obengenannten Fuehreungszeugnisse.

Die Dienststelle befindet sic him Haus D.D. Arbeit, Zimmer 14 Handel und Handwerk.

Heil Hitler

The German Labor Front Westphalia-North. The District Administrator

According to the information from the state tax office (currency exchange office) and the Gaufachgruppe "Intermediary trade" you are in possession of a general administrator license according to Ri IV/51 paragraph 4. Since the property and property of foreigners is managed by residents, a check of personal details is necessary.

You want to contact us by 2 October this year, to obtain a political and police clearance certificate.

You get the former [certificate] from the responsible local group leader of the local NSDAP group. Since there are still other questions to be clarified, we ask you to visit us personally and bring the above-mentioned certificates of good conduct with you.

The office is in the house of D.D. Work, Room 14 Trade and Crafts.

14 July 1938 Chief Finance President concerning property tax

Der Oberfinanzpräsident Westfalen
in Münster
(Devisenstelle)

Münster i. Westf., 14. Juli 1938.
Rudolfstraße 16
Postfach 257/258
Telefon 41352
Sprechstunden von 9 - 12,30 Uhr
außer Mittwochs u. Sonntags.

Tgb. Nr. B/ 11345 /29

Akte: Rudolf Pörtner.

Bei Rückfragen sind Tgb. Nr. und Akte stets anzugeben.

Zum Schreiben vom 12. Juli 1938.

Ich weise darauf hin, dass für Zahlungen zu Gunsten eines Ausländers eine besondere Genehmigung erforderlich ist. Bevor ich Ihnen diese erteilen kann, ersuche ich um nähere Ausführungen über das Darlehen.

Im Auftrage
gez. K i m m

Beglaubigt:
Reichsangestellter

Herrn
Rudolf Pörtner
Herford
Fürstenaustraße 10.

Der Oberfinanzpraesident Westfalen In Muenster (Devisenstell)

Zum Schreiben von 12 July 1938

Ich weise darauf hin, dass fuer Zahlungen zu Gunsten eines Auslaenders eine besondere Genehmigung erforderlich ist. Bevor ich Ihnen diese erteilen kann, ersuche ich um naehere Ausfuehrungen ueber das Darlehen.

Im Auftrage

Beglaubigt

Reichsangestellter

The Chief Finance President of Westphalia in Muenster (currency office)

For writing 12 July 1938

I would like to point out that special approval is required for payments to the benefit of a foreigner. Before I can give you this, I would like to ask for more information about the loan.

On behalf of

Notarized

Reich employee

29 July 1938 Rudolf's answer To the Chief Finance President

Stadtinspektor R.Pörtner. Herford, den 29. Juli 1938.
 Fürstenaustr. 10.
 - - - -

An
 den Herrn Oberfinanzpräsidenten
 - Devisenstelle -
 M ü n s t e r ,
 - - - - -
 Rudolfstr. 16.

Auf das Schreiben vom 14. Juli 1938 - Tgb.Nr. B/11.345/39
 - - - - -

Auf obiges Schreiben teile ich mit, daß es sich bei dem Darlehen, soweit mir bekannt, um einen von meinen Schwiegereltern im Jahre 1927 von Frau Groß-Kirchhoff, Diebrock b. Herford wohnhaft, geliehenen Betrag in Höhe von 1.100 RM handelt. Gelegentlich des Besuchs meines Schwiegervaters in Deutschland sind von diesem Betrage im Jahre 1935 100 RM zurückbezahlt. Frau Groß-Kirchhoff hat nun um weitere Rückzahlung von 100 RM gebeten, die sie für dringende Anschaffungen verwenden will.

Ich bitte, mir für Auszahlung dieses Betrages die Genehmigung zu erteilen.

Heil Hitler !
 R.P.

An Den Herrn Oberfinanzpraesidenten – Devisenstelle- Muenster

Auf das Schreiben von 14 Juli 1938

Auf obiges Schreiben teile ich mit, dass es sich bei dem Darlehen, soweit mir bekannt, um einen von meinen Schwiegereltern im Jahre 1927 von Frau Gross-Kirchhoff, Diebrock b. Herford wohnhaft, geliehenen Betrag in Hoehe von 1,100 RM handelt. Gelegentlich des Besuchs meines Schwiegervaters in Deutschland sind von diesem Betrage im Jare 1935 100 RM zurueckbezahlt. Frau Gross-Kirchhoff hat nun um weitere Rueckzahlung von 100 RM gebeten, die sie fuer dringende Anschaffungen verwenden will.

Ich bitte, mir fuer Auszahlung dieses Betrages die Genehmigung zu erteilen.
 Heil Hitler

To the Chief Finance President - Foreign Exchange Office - Muenster
 Re the letter of 14 July 1938

Concerning the above letter, I would like to inform you that, as far as I know, the loan was granted by my parents-in-law in 1927 from Mrs. Gross-Kirchhoff, Diebrock b. Herford resident, borrowed the amount of 1,100 RM. On the occasion of my father-in-law's visit to Germany in 1935, and additional 100 RM was withdrawn. Mrs. Gross-Kirchhoff has now asked for a further withdraw of 100 RM, which she intends to use for urgent purchases.

I ask that you give me permission to request this amount.

1 August 1938 RM100 approved

Der Oberfinanzpräsident Westfalen
in Münster
-Devisenstelle-
Tgb.Nr. B/12900 /Sas. Ru
Akte: R. Pörtner, Herford.
Bei Rückfragen sind Tgb.Nr. und
Akte stets anzugeben.

Münster i. Westf., 1. August 1938
Rudolfstr. 16
Postfach 257/258
Fernsprecher 41352
Sprechstunden von 9-12,30 Uhr
außer Mittwochs u. Sonntags.

Herrn
R. Pörtner,
Herford i. W.
Fuerstenaustr. 10.

G e n e h m i g u n g s b e s c h e i d .

Auf den Antrag vom 29.7.1938

Die Verfügung (§ 11 Dev.Ges.v.4.2.35) über inländische Zahlungsmittel
und Forderungen in Höhe von RM 100.-

(in Worten Reichsmark: Einhundert o/100)

zugunsten von Frau Groß-Kirchhoff, Diebrock b. Herford, für Rechnung
Gustav Gössling, West-Allis b. Milwaukee/U.S.A.

Verwendungszweck Darlehnsrückzahlung aus Hypothekenzinsen
wird genehmigt.
Nur zum Verbrauch im Inlande!

Die Genehmigung ist nicht übertragbar und wird einen Monat nach ihrer
Erteilung unwirksam.
Die Genehmigung gilt nur für den oben bezeichneten Verwendungszweck;
sie wird mit jeder Änderung unwirksam.
Die Genehmigung berechtigt nicht zur Versendung oder Verbringung von
inländischen Goldmünzen, Reichsmarknoten und Scheidemünzen nach dem
Ausland oder zur Zahlung mit Schecks oder Wechseln.
Die Freigrenze darf neben einer genehmigten Zahlung nicht mehr in An-
spruch genommen werden.
Die Genehmigung zur Verfügung über Werte, die der Reichsbank anzubie-
ten sind (Durchf. Ver. § 1,2) gilt nur in Verbindung mit der dazugehö-
rigen Freigabe-Bescheinigung der Reichsbank.
- Anlage/n. Im Auftrage:

Vordr. 009 c allg.v.26.10.37 - 15000

Genehmigungsbescheid

Auf den Antrag vom 29.7.1938

Die Verfügung ueber inlaendische Zahlungsmittel und Forderungen in Hoehe von
RM 100.

Zugunsten von Frau Gross-Kirchhoff

Verwendungszweck Darlehnstrueckzahlung aus Hypothekenzinsen wird
genehmigt. Nur zum Verbrauch im Inlande.Die Genehmigung ist nicht uebertragbar und wird einen Monat nach ihrer
Erteilung unwirksam.

Die Genehmigung gilt nur fuer den oben bezeichneten Verwendungszweck: sie wird mit jeder Aenderung unwirksam.

notice of approval

At the request of July 29, 1938

The disposal of domestic cash and accounts receivable in the amount of RM 100.

For Mrs. Gross-Kirchhoff

Purpose Loan repayment from mortgage interest is approved. For domestic use only.

Permission is non-transferrable and expires one month after it is granted.

The approval is only valid for the purpose described above: it becomes ineffective with every change.

28 October 1938 Explanation to Income tax authority [negative income on property]

Anlage zur Einkommensteuererklärung v. 28.10.38. 1937

Mein Schwiegervater, der Bauunternehmer Gustav Gößling,
 wohnhaft in West-Allis (Nordamerika) hat seine Besitzung in
 Herford, Fürstenaustraße 10, seinen verheirateten Töchtern
 Frau Ella P ö r t n e r und Frau Hilde R o t t m a n n
 mietfrei überlassen. Als Verwalter ist der Unterzeichnete ein-
 gesetzt. Die auf dem Grundstück ruhenden Lasten werden, soweit
 sie nicht durch Einnahmen gedeckt werden, von den beiden Familien
 gemeinsam getragen. Für das Kalenderjahr 1937 ergibt sich folgen-
 de Aufstellung :

Ausgaben :

Zinsen an die Kreissparkasse Herford		
5 % von 5.946,69 RM =	297,40 RM	180,46
" an Frau Großkirchhoff, wohn- haft in Diebrock b. Herford		
5 % von 1000,-- RM =	50,-- "	
Steuern und Abgaben		
a) Gemeindesteuern	383,30 "	
b) Vermögensteuer	55,-- "	
Feuerversicherung	10,-- "	
für Reparaturen usw. (schätzungs- weise)	150,-- "	945,70 RM
<u>Einnahmen :</u>		
Miete für eine Werkstatt (Klempnermeister Reuter)	180,-- RM	
Zinsen für eine Aufwertungshypothek von Johann Vieregge, Oettinghauser- weg 43		
6 % von 237,50 RM	14,25 "	194,25 RM
Die Ausgaben übersteigen mithin die Einnahmen um :	751,45 RM	=====

h.p.

Anlage zur Einkommensteuererklärung

Mein Schwiegervater, der Bauunternehmer Gustav Goessling, wohnhaft in West-Allis (Nordamerika) hat seine Besitzung in Herford, Fuerstenaustrasse 10, seinen verheirateten Toechtern Frau Ella Poertner und Frau Hilde Rottmann mietfrei überlassen. Als Verwalter ist der Unterzeichnete eingesetzt. Die auf dem Grundstück ruhenden Lasten werden, soweit sie nicht durch Einnahmen gedeckt werden, von den beiden Familien gemeinsam getragen. Fuer das Kalendarjahr 1937 ergibt sich folgende Aufstellung:

Annex to the income tax return

My father-in-law, the building contractor Gustav Goessling, lives in West Allis (North America) has left his property in Herford, Fuerstenaustrasse 10, rent-free to his married daughters Mrs. Ella Poertner and Mrs. Hilde Rottmann. The undersigned is the administrator. The burdens resting on the property are borne jointly by the two families, insofar as they are not covered by income. The table for the calendar year 1937 is as follows:

23 Dezember 1938 Chief Finance President asking again about ownership and also now, if Aryan

Der Oberfinanzpräsident Westfalen
in Münster
(Devisenstelle)

Münster i. Westf. 23. Dezember 1938
Rudolfstraße 16
Postfach 257, 258
Telefon 413 52
Sprechstunden von 9 - 12:30 Uhr
außer Mittwochs u. Sonnabends.

Zgb. Nr. B/ 21096 /Sas.
Mkte: R. Pörtner, Herford.
Bei Rückfragen sind Zgb. Nr. und Mkte stets anzugeben.

Zum Antrag vom 20.12.1938.

Ich ersuche um Einsendung einer Erklärung,
dass Sie Arier im Sinne des Reichsbürgergesetzes vom
14.11.35 sind.

Auf die Strafbestimmungen des § 43 des Devisen-
gesetzes vom 4.2.35 mache ich aufmerksam.

Gleichzeitig ersuche ich um Vorlage einer vom
Finanzamt Herford verstempelten Verwaltungsvollmacht.

Im Auftrage:

Herrn
R. Pörtner
Herford /Westf.
Fuerstenaustr. 10.

Der Oberfinanzpraesident Westfalen in Muenster

Zum Antrage von 20.12.1938

Ich ersuche um Einsendung einer Erklærung, dass Sie Arier im Sinne des Reichsbuergergesetzes vom 14.11.35 sind.

Auf die Strafbestimmungen des %43 des Devisengesetzes vom 4.2.35 mache ich aufmerksam.

Gleichzeitig ersuche ich um Vorlage einer vom Finanzamt Herford verstempelten Verwaltungsvollmacht.

The Chief Finance President of Westphalia in Muenster

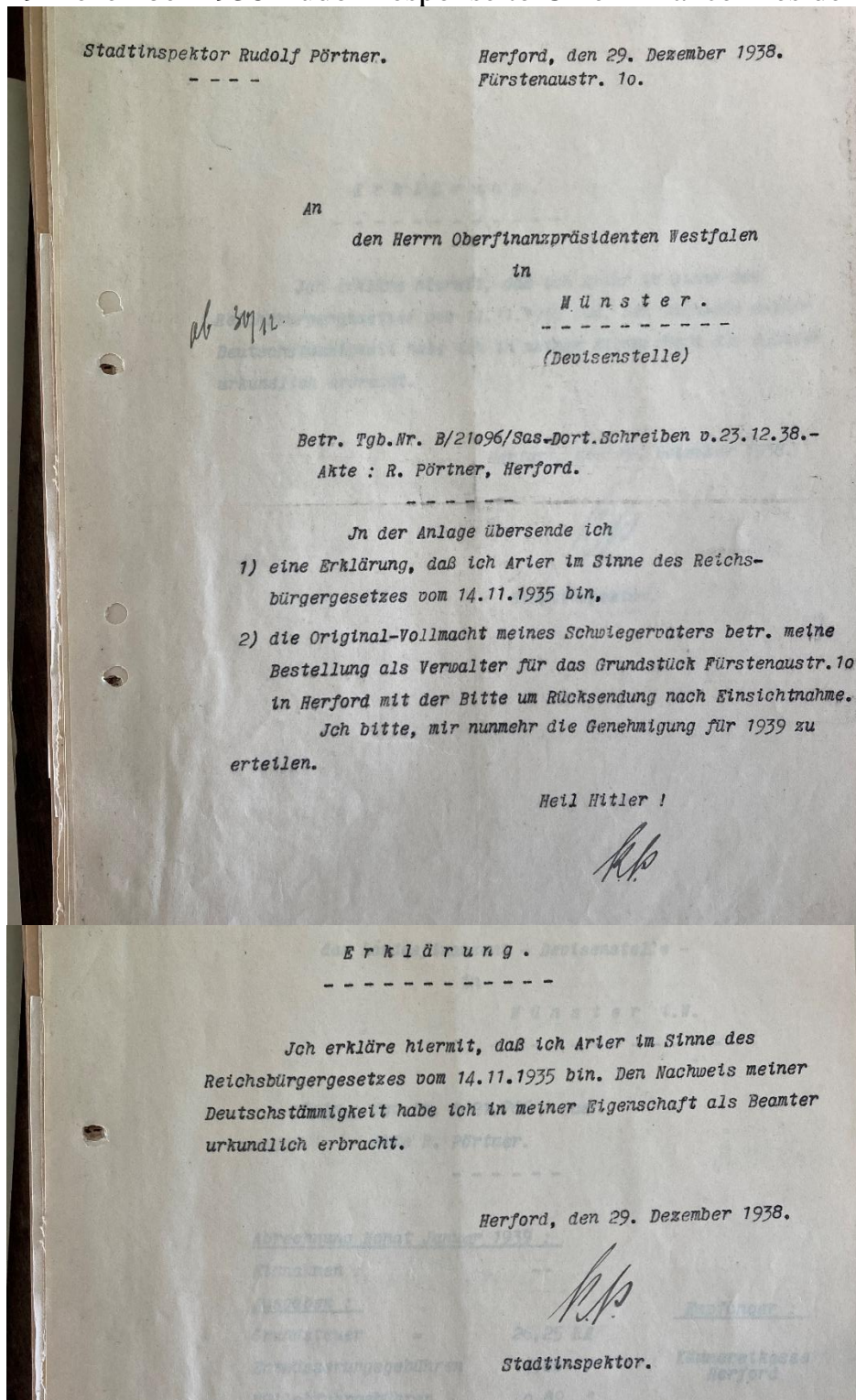
Regarding the application from December 20, 1938

I request that you send in a declaration that you are Aryan in the sense of the Reich Citizenship Law of November 14, 1935.

I draw your attention to the penal provisions of §43 of the foreign exchange law of 2/4/35.

At the same time, I request that you submit an administrative power of attorney stamped by the Herford tax office.

29 Dezember 1938 Rudolf response to Chief Finance President



An den Herrn Oberfinanzpraesidneten Westfalen in Muenster
 In der Anlage Uebersende ich

- 1) eine Erkläerung, dass ich Arier rim Sinne des Reichsbuergergesetzes vom 14.11.1935 bin.
- 2) die Original-Vollmacht meines Schwiegervaters betr meine Bestellung als Verwalter fuer das Grundstueck Fuerstenaustrasse 10 in Herford mit der Bitte um Ruecksending nach Einsichtnahme.

Ich bitter, mir nunmehr die Genehmigung fuer 1939 zu erteilen.
Heil Hitler RP

Attachment

Erkläerung

Ich erkläre hiermit, dass ich Arier rim Sinne des Reichsbuergergesetzes vom 14.11.1935 bin. Den Nachweis meiner Deutschstaemmigkeit hae ich in meiner Eigenschaft als Beamter urkundlich erbracht.

To the Chief Finance President of Westphalia in Muenster

I am sending in the attachment

- 1) a declaration that I am Aryan within the meaning of the Reich Citizenship Law of November 14, 1935.
- 2) the original power of attorney from my father-in-law regarding my appointment as administrator for the property at Fuerstenaustrasse 10 in Herford with the request to return it after inspection.

I beg you to give me approval for 1939 now.

Attachment:

Declaration

I hereby declare that I am Aryan in the sense of the Reich Citizenship Law of November 14, 1935. I have provided documentary evidence of my German origin in my capacity as a civil servant.

17 Jan 1940 Chief Finance President is still asking the same questions and still wants an answer to the 1938 question

Der Oberfinanzpräsident Westfalen in Münster - Devisenstelle -	Münster (Westf.), 17. Jan. 1940 Rudolfstr. 16 Postfach 257-258 Fernsprecher 41352 Sprechstunden von 9-12, 15 Uhr ausser Mittwochs u. Sonnabends.
Tgb.Nr.: B/ <u>757</u> /Scher	
Akte: <u>R. Pörtner</u>	
Bei Rückfragen sind Tgb.Nr. und Akten <u>stets</u> anzugeben.	
Herrn R. Pörtner <u>Herford</u> Fürstenaustr. 10	Neue Anschrift ab 30.9.1939 Brenn 2311 Gerhard 22746-48
Betrifft: Erteilung einer Verwaltungsgenehmigung	
Ihr Antrag vom: 10. Januar 1940	
Ich ersuche noch um Einsendung einer steuerlichen Unbedenklichkeitsbescheinigung des für den Ausländer zuständigen inländischen Finanzamts. Ausserdem ist mir anzugeben, wann und von wo Gössling ausge- (Frist 10 Tage nach Empfang dieses Schreibens). wandert ist- Anlage/n.	
Jm Auftrage gez. T i m m	Beglaubigt: <i>Rehm</i> Reichsangestellter

Der Oberfinanzpraesident Westfalen

Betrifft: Erteilung einer Verwaltungsgenehmigung

Ihr Antrag vom 10 Januar 1940

Ich ersuche noch um Einsendung einer steuerlichen

Unbedenklickkeitsbescheinigung des fuer den Auslaender zestaendigen

inlaendischen Finanzamts. Ausserdem ist mir anzugeben, wann und von wo

Goessling ausgewandert ist.

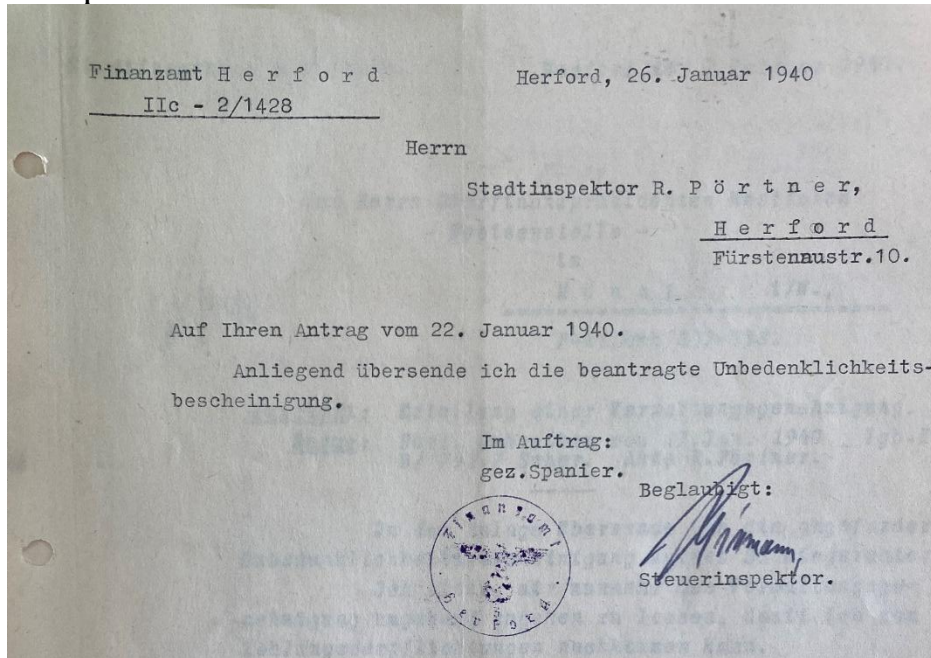
The Chief Finance President of Westphalia

Subject: Issuance of an administrative permit

Your application of January 10, 1940

I am still requesting that you send in a tax clearance certificate from the domestic tax office responsible for the foreigner. In addition, I must be told when and from where Goessling emigrated.

26 Januar 1940. This is why there is no Clearance certificates in Rudolf's files, it is sent directly from Finanzamt of Herford to the Chief Finance President of Westphalia

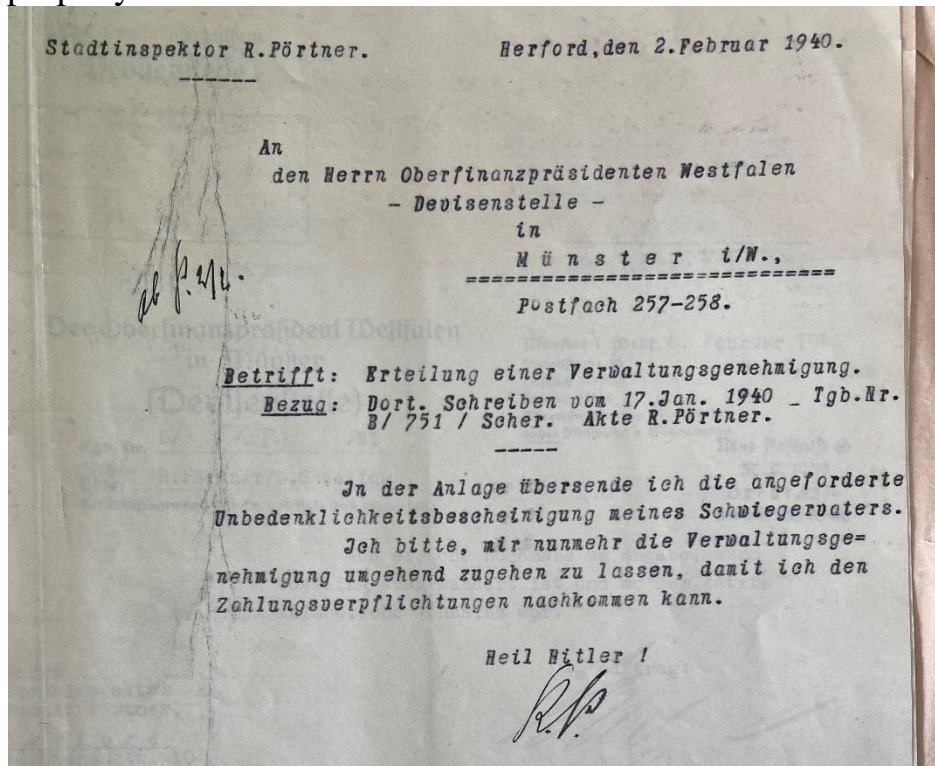


Finanzamt Herford
To Herrn R Poertner

Auf Ihren Antrage vom 22 Januar 1940
Anleigend uebersende ich die beantragte Unbedenklichkeitsbescheinigung.

At your request of January 22, 1940
I am attaching the requested clearance certificate.

2 Februar 1940 Rudolf asking Chief Finance President to have permission to pay property taxes.



An den Herrn Überfinanzpraesidenten Westfalen

Betrifft: Erteilung einer Verwaltungsgenehmigung

In der Anlage Uebersende ich die angeforderte Unbedenklichkeitsbescheinigung meines Schwiegervaters.

Ich bitte, mire nunmehr die Verwaltungsgenehmigung umgehend zugehen zu lassen, damit ich den Zahlungsverpglichtungen nachkommen kann.

Heil Hitler RP

Subject: Issuance of an administrative permit

In the attachment I am sending the requested clearance certificate from my father-in-law.

I would like to ask you to send me the administrative approval immediately so that I can meet my payment obligations.

6 Februar 1940 Chief Finance President is still asking Gustav's emigration information since 1938

Der Oberfinanzpräsident Westfalen
in Münster
(Devisenstelle)

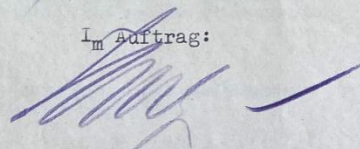
Egb. Nr. B/ 1583 /W1

Akte: R. Pörtner/G. Gössling
Bei Rückfragen sind Egb. Nr. und Akte stets anzugeben.

Münster i. Westf., 6. Februar 1940
Rudolfstraße 16
Postfach 257/258
Telefon 41352
Sprechstunden von 9-12,30 Uhr
außer Mittwochs u. Sonntags.

Neue Anschrift ab
30. 9. 1939
Breit 23 II
Telefon 22946-48

Ich ersuche nochmals um Angabe, wann
Gössling ausgewandert ist und wo der letzte
inländische Wohnsitz war.

Im Auftrag:


Herrn
Stadtinspektor
Rudolf Pörtner,
Herford
Fürstenaustr. 10

Der Oberfinanzpraesident Westfalen

Ich ersuche nochmals um Angabe, wann Goessling ausgewandert ist und wo der letzte inlaendische Wohnsitz war.

The Chief Finance President of Westphalia

I would like to ask again for information on when Goessling emigrated and where the last domestic place of residence was.

10 March 1941 Rudolf registers Gustav with the District Court as the building contractor. Not sure why?

Das Amtsgericht.

Herford, den 10. März 1941.

Es wird gebeten, bei allen schriftlichen Anfragen die nachstehende Geschäftsnummer anzugeben.

Geschäftsnummer:
Bsch. Radewig 33 Bl. Nr. 559

Auf dem Grundbuchblatte de S in Herford
belegenen, de m Gustav Gössling in Herford
Bauunternehmer
gehörenden, im Grundbuche von B.R.
Band 33 Blatt Nr. 559
eingetragenen Grundstück
ist folgendes eingetragen worden

II Abteilung, Spalte Lasten

Nr.

Nr. 1.
Eine Grunddienstbarkeit für den jeweiligen Eigentümer des Grundstücks Flur 3 Nr. 3192/21 der Gemeinde Herford - Besetzung Sahrman - nach näherer Massgabe und unter Bezugnahme auf die Eintragungsbewilligung vom 8. März 1941, eingetragen am 10. März 1941.

[Signature]
als Urkundsbeamter der Geschäftsst.

Herrn Rudolf Pörtner
Herford.

G. S. Nr. 35. (N.-P. 4b).
Allgemeiner Vordruck für Bekanntmachungen in Grundbuchblättern.
Druck: Otto Klenz, Münster (Westf.)

Das Amtsgericht

Auf dem Grundbuchblatte de S in Herford belegenen, de m Gustav Goessling in Herford Bauunternehmer.

Gehörenden, im Grundbuche von B. R. Band 33 Blatt Nr. 559

Eingetragenen Grundstued ist solgenbes eingetragen worden

II Abteilung Spalte Lasten

Nr 1 Eine Grunddienstbarkeit fuer den jeweiligen Eigentuemer des Grundstuecks Flur 3 Nr 3192/21 der Gemeinde Herford – Besetzung Sahrman – nach naeherer Massgabe und unter Bezugnahme auf die Eintragungsbewilligung vom 8 Maerz 1941, eingetragen am 10 Maerz 1941.

The District Court

Documented on the land register sheet in Herford, Gustav Goessling was a building contractor in Herford.

Belonging, in the land register of B. R. volume 33 sheet no. 559

Registered property has been registered as follows

II Division column Last

No. 1 A basic easement for the respective owner of the property corridor 3 No. 3192/21 of the municipality of Herford - Sahrman property - according to more detailed provisions and with reference to the entry permit of March 8, 1941, registered on March 10, 1941.

18 Dec 1941 Registration of Property to Berlin. Most interesting entry is on last page. This is the start of when having Gustav, a foreigner, owning the house actually becomes a problem

Finanzamt *Herford* (Verzeichnis Nr.) *Herford 18-12-1941*

Aktenzeichen des Oberfinanzpräsidenten Berlin:

Anmeldebogen B

Auszufüllen von Personen, die im Inland befindliches feindliches Vermögen verwalten oder besitzen, in Gewahrsam haben, beaufsichtigen oder bewachen. (§ 4 der Anmeldeverordnung)

1. Name (Zuname und Vorname) ... *Göbbling, Gustav*
 Firma des feindlichen Be-
 rechtigten, dessen
 Wohnort (St., Straße und Hausnummer) Vermögen ange-
 meldet wird
West-Allis d. Milwaukee (Wisconsin)
1700 South 81 Street
Nordamerika
 Staatsangehörigkeit
 (vgl. Anleitung A. I. 1.)

2. Name (Zuname und Vorname) ... *Pörtner, Rudolf*
 Wohnort (St., Straße und Haus- } des Anmelde-
 nummer) pflichtigen
Herford i. Westf., Fürstenaustr. 10
 Angabe des Grundes der Anmeldepflicht (Abwesenheits-
 pflicht, Verwaltung, Beauftragung u. dgl.)
Verwaltung
 (vgl. Anleitung A. II. 1.)

Ich melde das gesamte im Inland befindliche Vermögen (vgl. Anleitung A. I. 2. und 3.) des zu 1. Genannten nach dem Stande vom
 31. Dezember 1941 an:

I. Land- und forstwirtschaftliches Vermögen (vgl. Anleitung C. I.):
 Gepachtete Ländereien u. dgl. sind nur aufzuführen, wenn das der Bewirtschaftung dienende Inventar dem feindlichen Berechtigten
 gehörte.

Lage des eigenen oder gepachteten Betriebs und seine Größe in Hektar (Gemeinde und Hofnummer, auch grundbuchmäßige und katastermäßige Bezeichnung)	Art des eigenen oder gepachteten Betriebs (z. B. landwirtschaftlicher, forstwirtschaftlicher, gewerblicher Betrieb, Hüttenbetrieb)	Handelt es sich um einen eigenen Betrieb oder um eine Pachtung?	Zuletzt festgestellter Einheitswert für den Betrieb	Bei eigenen Betrieben: Wenn der Betrieb noch anderen gehörte: Wie hoch war der Anteil des feindlichen Berechtigten? (z. B. 1/4)
1	2	3	4	5

II. Grundvermögen (Grund und Boden, Gebäude) (vgl. Anleitung C. II.)
 (nur Grundstücke, die nicht zu dem oben unter I. und unten unter III. bezeichneten Vermögen gehören)

Lage des Grundstücks (Gemeinde, Straße und Hausnummer), bei unbauten Grundstücken auch grundbuchmäßige und katastermäßige Bezeichnung	Art des Grundstücks (z. B. Einfamilienhaus, Mietwohngrundstück, unbebautes Grundstück)	Zuletzt festgestellter Einheitswert für das Grundstück	Wenn das Grundstück noch anderen gehörte: Wie hoch war der Anteil des feindlichen Berechtigten? (z. B. 1/4)
1	2	3	4
<i>Herford i. Westf., Fürstenaustr. 10</i>	<i>Einfamilienhaus (wird z. T. von 2 Familien bewohnt)</i>	<i>15.000</i>	

Anmeldebogen B (WO. p. 5. 3. 1940)

8. Gewerbeberechtigungen, die nicht von den feindlichen Berechtigten selbst ausgeübt werden (vgl. Anleitung C. IV. 9.)
 Bezeichnung der Gewerbeberechtigung:
 Wert R.M.

9. Erbschaftsprüfung, wenn der Erbfall im Inland eingetreten ist (vgl. Anleitung C. IV. 10.)
 Name, letzter Wohnsitz und Todestag des Erblassers:
 Wert des Anspruchs (gegebenenfalls geschätzt) R.M.

10. Bewegliche Sachen (vgl. Anleitung C. IV. 11.)
 a) Hausrat und Kleidung R.M.
 b) Fahrzeuge (z. B. Kraftwagen, Wasserfahrzeuge, Flugzeuge) R.M.
 c) Gegenstände aus edlem Metall, Schmuck- und Luxusgegenstände, Kunstgegenstände und Sammlungen R.M.
 d) Edelmetalle, Edelsteine und Perlen R.M.
 e) Waren R.M.

11. Anderes nicht unter 1. bis 10. fallendes sonstiges Vermögen (vgl. Anleitung C. IV. 12.) R.M.

V. Schulden und Lasten, soweit sie nicht das Betriebsvermögen (oben Abschnitt III) betreffen
 a) Schulden (vgl. Anleitung C. V. 1.)

Art der Schuld	Name und Anschrift des Gläubigers	Nennbetrag der Schuld	Zinssatz ¹⁾	Vertragliche Laufzeit bis ²⁾	Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
Hypothek	Reichspostkasse Herford	10.9.1918: 5.823,69 6.012,24 10.6.1919: 5.808,69	5% 5,5% 4,5%	viertel-jährl. Kündigung	
Darlehen	Frau Martha Grod- Herford	900,-	5%	unbestimmt	

b) Anteilschaften, Nießbrauchlasten und sonstige Rentenlasten (vgl. Anleitung C. V. 2.)

Gegenstand (z. B. Anteil, Rente)	Rechtsgrund (z. B. gesetzliche Unterhaltspflicht, Schenkung)	Name und Anschrift des Berechtigten	Seit wann sind die Leistungen zu entrichten?	Zeitpunkt oder Ereignis, mit dessen Eintritt die Last wegfällt ¹⁾	Jahreswert der Last	Kapitalwert der Last
1a	1b	2	3	4	5	6

¹⁾ Falls die Dauer der Anspruchs vom Leben einer Person abhängt, sind Anschrift und Geburtsdatum dieser Person anzugeben.

VI. Bemerkungen:
 Das Haus Fuerstenaustr. 10 wird von der Ehefrau des Eigentümers, Frau Johanne Goessling, geb. Stranghoener, und dessen beiden verheirateten Töchtern, Frau Ella Poertner und Frau Hildegard Rottmann, mit deren Familien gemeinschaftlich bewohnt. Diese besitzen alle die Deutsche Reichsangehörigkeit.

Ich versichere, daß ich die Angaben nach bestem Wissen und Gewissen gemacht, insbesondere das feindliche Vermögen richtig und vollständig angemeldet habe.

Herford, den 18. Dezember 1918.
 Hildegard Rottmann
 (Unterschrift des Anmeldepflichtigen)

Anmeldungen ohne Unterschrift gelten als nicht abgegeben.

Aktenzeichen des Oberfinanzpraesidenten Berlin
 Anmeldebogen B

Auszufuellen von Personen, die im Inland befindliches seinbliches Bermoeegen
 verwalten oder besitzen, in Gewahrsam haben, benussichtigen oder bewachen.

Last page:

Das Haus Fuerstenaustrasse 10 wird von dir Ehefrau des Eigentaeuere, Frau
 Johanne Goessling, Geborn Stranghoener, und dessen beiden verheirateten
 Toechtern, Frau Ella Poertner und Frau Hildegard Rottmann, mit deren Familien
 gemeinschaftlich beworhnt. Diese besitzen alle die Deutsche Reichsanschrigkeit.

Account number at Chief Finance President Berlin
Registration form B

To be completed by persons who manage or possess, have in custody, use or guard domestic property.

Last page:

The house at Fuerstenaustrasse 10 is jointly owned by the owner's wife, Ms. Johanne Goessling, born Stranghoener, and his two married daughters, Ms. Ella Poertner and Ms. Hildegard Rottmann, and their families. These all have German Reich status.

27 Juni 1942 In response to the Property Registration form submitted December 1941, Rudolf receives this response – The house is Enemy Property.

Reichstommissar
für die Behandlung feindlichen Vermögens
III 932 G 5
es wird gebeten, dieses Gefährliches und den
Gegenstand bei weiteren Schreiben anzugeben

Berlin W 8, den 27. Juni 1942
Mauerstraße 43
Telefon: 51 60 44 (Wichtig-Druck-Telefon)
Telegraph: 11 65 16

Nach dem mir eingereichten Anmeldebogen B befindet
sich das Grundstück Herford i. Westf., Fürstenaustraße 10
Eigentümer: Gustav Gössling, Nordamerika


in feindlichem Eigentum. Hierdurch ersuche ich Sie mir bald-
gefälligst beglaubigten Grundbuchauszug einzureichen, Ab-
schriften der für Sie etwa bestehenden Verwaltungsvollmach-
ten zu übersenden und folgende Angaben zu machen:

- 1.) Wer ist in den beiden letzten Jahren Verwalter gewesen?
- 2.) Wie wird das Grundstück genutzt und wie werden die Über-
schüsse verwandt?
- 3.) Wann ist die letzte Rechnungslegung und wem gegenüber
erfolgt?
- 4.) In welcher Form werden Bücher geführt?
- 5.) Wie ist der Zustand des Grundstücks; ist mit größeren
Reparaturen ~~für das Jahr 1940~~ zu rechnen und wann?
- 6.) Welche Vergütung erhält der Verwalter durchschnittlich
im Monat?
- 7.) Im Zusammenhang mit der Beantwortung der Fragen zu 1-6
ist in großen Zügen eine Rentabilitätsberechnung aufzu-
stellen.
- 8.) Ist der Eigentümer Jude?

Im Auftrag
gez. Dr. Schwerin.

An Herrn Rudolf Pörtner
Herford i. Westf.

Beglaubigt:
Justizangestellter



Reichstommissar
Für die Behandlung Feindlichen Vermögens

Nach dem mir eingereichten Anmeldebogen B befindet sich das Grundstueck Herford im Westfalen, Fuerstenaustrasse 10 Eigentuemmer: Gustav Goessling, Nordamerika.

In feindlichem Eigentum. Hierdurch ersuche ich Sie mir baldgefaelligst beglaubigten Grundbuchauszug einzureichen.

Abschriften der fuer Sie etwa bestehenden Verwaltungsvollmachten zu uebersenden und folgende Angaben zu machen:

- 1) Wer ist in den beiden letzten Jahren Verwalter gewesen?
- 2) Wie wird das Grundstueck genutzt und wie werden die Ueberschuesse verwandt?
- 3) Wann ist die letzte Rechnungslegung und wem gegenueber erfolgt?
- 4) In welcher Form werden Buecher gefuehrt?
- 5) Wie ist der Zustand des Grundstuecks; ist mit groesseren Reparaturen zu rechnen und wann?
- 6) Welche Verguetung erhaelt der Verwalter durchschnittlich im Monat?
- 7) Im Zusammenhange mit der Beantwortung der Gragen zu 1-6 ist in Grossen Zuegen eine Rentabilitaetsberechnung aufzustellen.
- 8) Ist der Eigentuemmer Jude?

Reich commissioner

For the treatment of enemy property

According to the registration form B submitted to me, the property in Herford in Westfalen, Fuerstenaustrasse 10 Owner: Gustav Goessling, North America is enemy property.

I hereby request you to submit a certified extract from the land register as soon as possible to send copies of the administrative powers of attorney that may exist for you and to provide the following information:

- 1) Who has been steward in the last two years?
- 2) How will the property be used and how will the surplus be used?
- 3) When was the last accounting and to whom?
- 4) In what form are books kept?
- 5) What is the condition of the property; can major repairs be expected and when?
- 6) What is the average salary the manager receives per month?
- 7) In connection with answering questions 1-6, a profitability calculation is to be drawn up in general terms.
- 8) Is the owner Jewish?

4 Juli 1942 Rudolf immediately sent back a reply.

Stadtinspektor Pörtner.

Herford, den 4. Juli 1942.
Fürstenaustr. 10.

An

den Herrn Reichskommissar für die Behandlung
feindlichen Vermögens,

Berlin W 8 ,

Mauerstr. 43.

Betrifft : Dortiges Schreiben vom 27.6.1942.

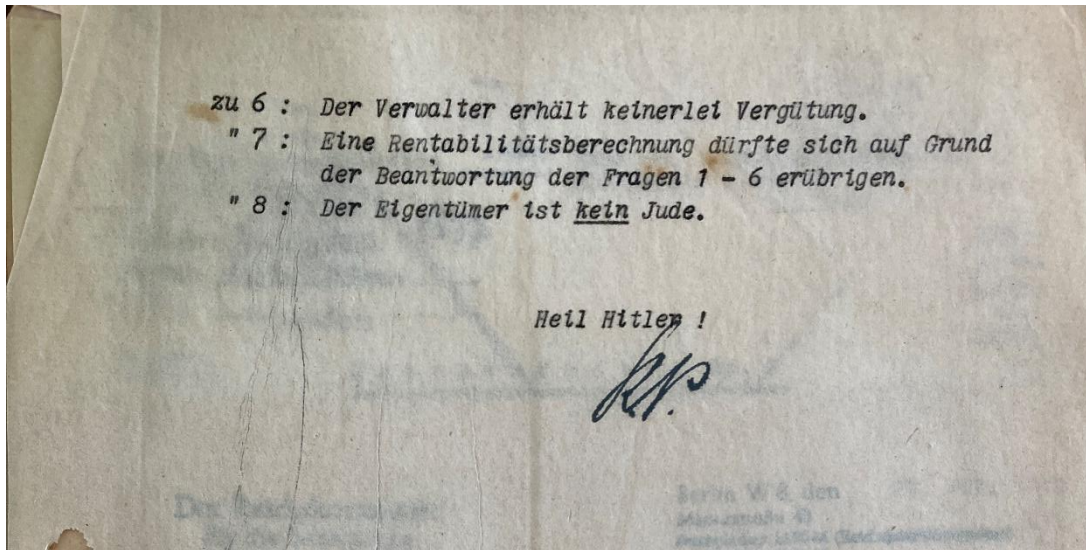
In der Anlage übersende ich :

1. eine vom Urkundsbeamten des Amtsgerichts Herford ausgefertigte Abschrift aus dem Grundbuch für das Grundstück Herford, Fürstenaustr. 10, (Bauerschaft Radewig, Band 33, Blatt 559)
2. eine beglaubigte Abschrift meiner Vollmacht für die Verwaltung des Grundstücks.

Die von dort gestellten Fragen beantworte ich wie folgt :

- zu 1 : Verwalter des Grundstücks in den letzten beiden Jahren war und ist auch heute noch der unterzeichnete Stadtinspektor Rudolf Pörtner, Herford, Fürstenaustr. 10.
- " 2 : Auf dem Grundstück befindet sich ein Wohngebäude, das von der Ehefrau des Eigentümers, Frau Johanne GÖßling, geb. Stranghöner, und deren beiden verheirateten Töchtern Ella und Hildegard mit Familien bewohnt wird. Diese besitzen sämtlich die deutsche Reichsangehörigkeit. Überschüsse aus dem Grundstück sind nicht vorhanden, da eine Mietzahlung nicht erfolgt. Die Steuern und Lasten des Grundstücks werden von den beiden Schwiegersöhnen, Stadtinspektor Rudolf Pörtner und Kaufmann Hermann Rottmann, gemeinsam getragen.
- Außerdem
Auf dem Grundstück befindet sich eine Klempnerwerkstatt. Die Mieteinnahme hierfür beträgt vierteljährlich 50 RM. Dieses Geld wird von der Ehefrau des Eigentümers zu ihrem persönlichen Unterhalt verbraucht, da sie ohne jegliches Einkommen ist und infolge ihres Alters einem Erwerb nicht mehr nachgehen kann.
- " 3 : Eine Rechnungslegung ist bisher nicht erfolgt, da sich dieselbe unter den gegebenen Verhältnissen erübrigt.
- " 4 : Bücher werden nicht geführt.
- " 5 : Das Haus befindet sich in einem guten Zustand, so daß mit größeren Reparaturen vorerst nicht zu rechnen ist. Die Fenster bedürfen allerdings dringend eines Anstrichs.

zu 6 :



An den Herrn Reichskommissar fuer die Behandlun Feindlichen Vermoegens.
Berlin.

Betrifft: Dortiges Schreiben vom 27.6.1942

In der Anlage uebersende ich:

1. eine vom unkundesbeamten des Amtsgerichts Herford ausgefertigte Abschrift aus dem Grundbuch fuer das Grundstueck Herford, Fuerstenaustrasse 10 (Bauerschaft Radewig, Band 33, Blatt 559)
2. eine beglaubigte Abschrift meiner Bollmacht fuer die Verwaltung des Grundstuecks.

Die von dort gestellten Fragen beantworte ich wie folgt:

Zu 1: Verwalter des Grundstuecks in den letzten beiden Jahren war und ist auch heute noch der unterzeichnete Stadtinspektor Rudolf Poertner, Herford, Fuerstenaustrasse 10.

Zu 2: Auf dem Grundstueck befindet sich ein Wohngebaeude, das von der Ehefrau des Eigentuemers, Fraus Johanne Goessling, geboren Stranghoener, und deren beiden verheireateten Toechtern Ella und Hildegard mit Familien bewohnt wird. Diese besitzen saemtlich die deutsche Reichsangehoerigkeit.

Ueberschuesse aus dem Grundstueck sind nicht vorhanden, da eine Mietzahlung nicht erfolgt. Die Steuern und Lasten des Grundstuecks werden von den beiden Schwiegersoehnen, Stadtinspektor Rudolf Poertner und Kaufmann Hermann Rottmann, gemeinsam getragen.

Auf dem Grundstueck befindent sich ausserdem eine Klempnerwerkstatt. Die Mieteinnahme hierfuer betraegt viertel jaehrlich 50 RM. Dieses Geld wird von der Ehefraus des Eigentuemers zu ihrem persoenlichen Unterhalt verbraucht, da sie

ohne jegliches Einkommen ist und infolge ihres Alters einem Erwerb nicht mehr nachgehen kann.

Zu 3: Eine Rechnungslegung ist bisher nicht erfolgt, da sich dieselbe unter den gegebenen Verhältnissen eruebrigt.

Zu 4: Buecher werden nicht gefuehrt.

Zu 5: Das Haus befindet sich in einem guten Zustand, so das mit groesseren Reparaturen vorerst nicht zu rechnen ist. Die Fenster beduerfen allerdings dringend eines Anstrichs.

Zu 6: Der Verwalter erhaelt keinerlei verguetung.

Zu 7: Eine Rentabilitaetsberechnung duerfte sich auf Grund der Beantwortung der Fragen 1-6 eruebrigen.

Zu 8: Der Eigentuemer is kein Jude.
Heil Hitler RP

To the Reich Commissioner for the Treatment of Enemy Property. Berlin
Subject: Letter from you dated June 27, 1942

In the attachment I send:

1. A copy of the land register for the Herford property, Fuerstenaustrasse 10 (Bauerschaft Radewig, volume 33, sheet 559) prepared by the inspector of the district court of Herford
2. A certified copy of my authority to administer the property.

I answer the questions asked there as follows:

To 1: The manager of the property in the last two years was and still is the undersigned city inspector Rudolf Poertner, Herford, Fuerstenaustrasse 10.

To 2: There is a residential building on the property, which is occupied by the owner's wife, Ms. Johanne Goessling, née Stranghoener, and their two married daughters Ella and Hildegard with their families.

These all have German Reich citizenship.

Surpluses from the property are not available, since there is no rent payment. The taxes and burdens of the property are borne jointly by the two sons-in-law, city inspector Rudolf Poertner and businessman Hermann Rottmann.

There is also a plumber's workshop on the property. The rental income for this is 50 RM quarterly. This money is used by the owner's wife for her personal maintenance, since she has no income whatsoever and, due to her age, can no longer pursue an occupation.

To 3: An accounting has not been done so far, since the same is unnecessary under the given circumstances.

To 4: Books are not kept.

To 5: The house is in good condition, so major repairs are not to be expected for the time being. The windows are in dire need of a coat of paint.

To 6: The administrator receives no compensation.

To 7: A profitability calculation should be required based on the answers to questions 1-6.

To 8: The owner is not a Jew.

27 November 1944. House was bombed on 6,8 & 26 November. Rudolf on immediately applied to the Government for compensation

Rudolf Pörtner.
Bad Salzuflen, den 27. November 1944.
Herforderstr. 88.

An
den Herrn Regierungspräsidenten
in
Minden.

Betrifft: Antrag auf Entschädigung für einen Kriegssachschaden an Grundstücken und Gebäuden.

Durch die Fliegerangriffe am 6., 8. und 26.11.d.Js. ist das Gebäude Fuerstenaustr. 10 in Herford so stark zerstört worden, daß es nicht mehr bewohnbar ist. Grundbuchmäßiger Eigentümer des Gebäudes ist mein Schwiegervater, der Bauunternehmer Gustav Gößling, wohnhaft in West-Allis bei Milwaukee (U.S.A.), 1700 south 81. Street, der die amerikanische Staatsangehörigkeit besitzt. Bewohner und Nutznießer des Hauses sind

a) die Ehefrau des Eigentümers Frau Johanne Gößling, geb. Stranghöner,
b) die Tochter des Eigentümers Frau Hilde Rottmann, geb. Gößling, verheiratet mit dem Kaufmann Hermann Rottmann,
c) die Tochter des Eigentümers Frau Ella Pörtner, geb. Gößling, verheiratet mit dem Stadinspektor Rudolf Pörtner.

Die unter a - c Aufgeführten besitzen sämtlich die deutsche Reichsangehörigkeit.

Unter Überreichung einer beglaubigten Abschrift meiner Vollmacht stelle ich hiermit den Antrag, mir auf Grund der Kriegssachschadenverordnung die Genehmigung zu erteilen, daß ich beim Oberbürgermeister der Stadt Herford einen entsprechenden Antrag auf Entschädigung für den entstandenen Kriegssachschaden am oben bezeichneten Gebäude stellen darf.

Hochachtungsvoll !

P.S. Da ich mich z.Zt. nur vorübergehend hier aufhalte (Bombenurlaub), bitte ich den künftigen Schriftwechsel mit meiner Ehefrau zu führen.
Anschrift: Frau Ella Pörtner, Bad Salzuflen, Herforderstr. 88.

An den Herrn Regierungspraesidenten in Minden

Betrifft: Antrag auf Entschädigung fuer einen Kriegssachschaden an Grundstuecken und Gebaeuden.

Durch die Fliegerangriffe am 6, 8, und 26 November d J ist das Gebaeude Fuerstenaustrasse 10 in Herford so stark zerstoert worden, dass es nicht mehr bewohnbar ist. Grundbuchmaessiger Eigentuemers des Gebaeudes ist mein Schwiegervater, der Bauunternehmer Gustav Goessling, wonhaft in West-Allis bei Milwaukee (USA) 1700 South 81 Street, der die amerikanische Staatsangehoerigkeit besitzt. Bewohner und Nutzniesser des Hauses sind

A) die Ehefrau des Eigentuemers

Frau Johanne Goessling, Geboren Stranghoener.

b) die Tochter des Eigentuemers

Frau Hilde Rottmann, geboren Goessling verheiratet mit dem Kaufmann Hermann Rottmann.

c) die Tochter des Eigentuemers

Frau Ella Poertner, geboren Goessling verheiratet mit dem Stadtinspektor Rudolf Poertner.

Die unter a-c Aufgefuehrien besitzen saemtlich die deutsche Reichsangehoerigkeit.

Unter Ueberreichung einer beglaubigten Abschrift meiner Vollmacht stelle ich hiermit den Antrag, mir auf Grund der Griegssachschaedenverordnung die Genehmigung zu erteilen, dass ich beim Oberburgermeister der Stadt Herford einen entsprechenden Antrag auf Entschaedigung fuer den entstandenen Kriegssachschaeden am oben bezeichneten Gebaeude stellen darf.

P.S. Da ich mich zu zeit nur voruebergehend hier aufhalte (Bombenurlaub), bitte ich den Kuenftigen Schriftwechsel mit meiner Ehefrau ze fuehren.

Anschrift: Frau Ella Poertner, Bad Salzuflen, Herforderstrasse 88.

To the President of the Government in Minden

Subject: Application for compensation for war damage to land and buildings.

The building at Fuerstenaustrasse 10 in Herford was so severely damaged by the air raids on November 6, 8 and 26 of this year that it is no longer habitable. The registered owner of the building is my father-in-law, the building contractor Gustav Goessling, who lives in West Allis near Milwaukee (USA) 1700 South 81 Street, who has American citizenship. Residents and beneficiaries of the house are:

A) the wife of the owner

Mrs. Johanne Goessling, born Stranghoener.

b) the daughter of the owner

Ms. Hilde Rottmann, born Goessling, married to the merchant Hermann Rottmann.

c) the daughter of the owner

Mrs. Ella Poertner, born Goessling, married to the city inspector Rudolf Poertner.

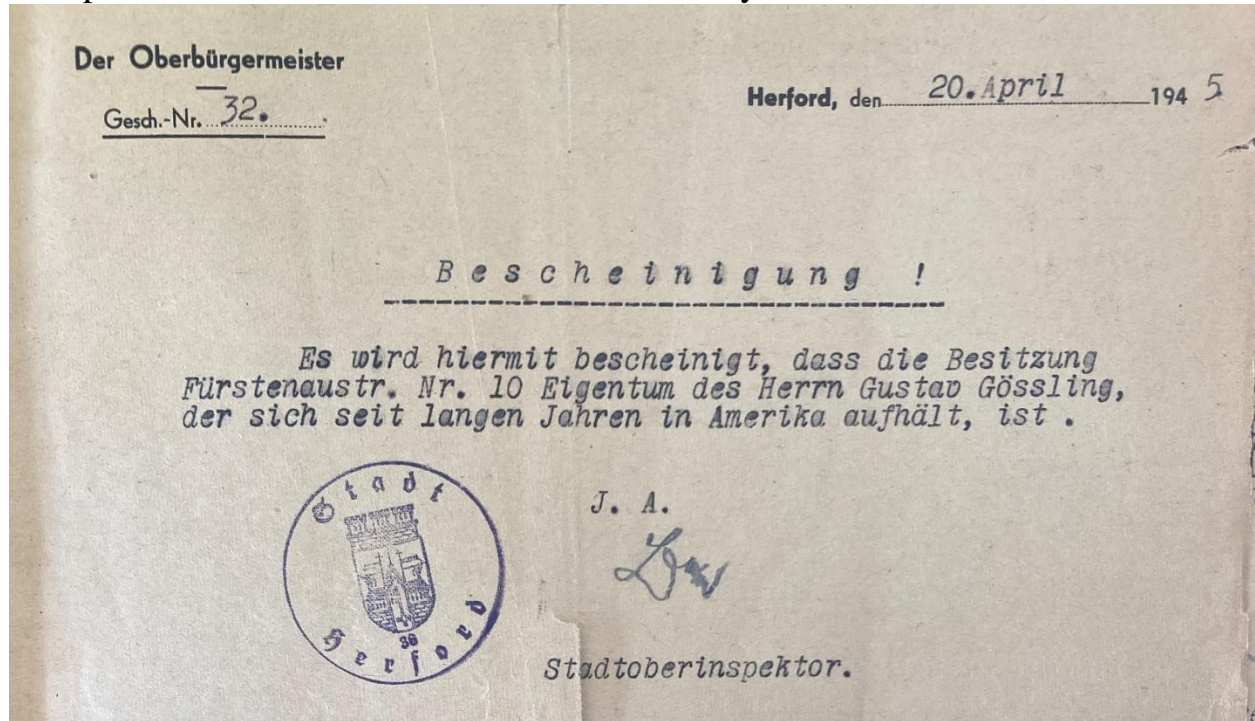
Those listed under a-c all have German Reich citizenship.

By handing over a certified copy of my power of attorney, I hereby apply to be granted permission on the basis of the German Property Damage Ordinance to submit a corresponding application to the Mayor of the City of Herford for compensation for the war damage caused to the building mentioned above.

PS Since I am only staying here temporarily (bomb vacation), I ask that future correspondence be conducted with my wife.

Address: Mrs. Ella Poertner, Bad Salzuflen, Herforderstrasse 88.

20 April 1945 House is still considered owned by Gustav an American



Der Oberbuergermeister Herford

Bescheinigung

Es wird hiermit bescheinigt, dass die Besitzun Fuerstenaustrasse Nr 10 Eignentum
des Herrn Gustav Goessling, der sich seit langen Jahren in Amerika aufhaelt ist.
Stadtoberinspektor.

The Mayor of Herford

Declaration

It is hereby declared that the property at Fuerstenaustrasse No. 10 is the property of
Mr. Gustav Goessling, who has been in America for many years.

13 November 1945. Laws have changes so Rudolf needs to resubmit for his license and submit a financial statement on the house

Der Oberfinanzpräsident
-Devisenstelle -
Münster, 13. November 1945
Hohenzollernring 56

Tgb.Nr. *Gen. / Red. 1637*
Akta: *Gen. / Red.*

Rundschreiben Nr. 2

Betr.: *Gruendstueck Herford, Fuerstenaustra. 10, 11 u. 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000, 1001, 1002, 1003, 1004, 1005, 1006, 1007, 1008, 1009, 1010, 1011, 1012, 1013, 1014, 1015, 1016, 1017, 1018, 1019, 1020, 1021, 1022, 1023, 1024, 1025, 1026, 1027, 1028, 1029, 1030, 1031, 1032, 1033, 1034, 1035, 1036, 1037, 1038, 1039, 1040, 1041, 1042, 1043, 1044, 1045, 1046, 1047, 1048, 1049, 1050, 1051, 1052, 1053, 1054, 1055, 1056, 1057, 1058, 1059, 1060, 1061, 1062, 1063, 1064, 1065, 1066, 1067, 1068, 1069, 1070, 1071, 1072, 1073, 1074, 1075, 1076, 1077, 1078, 1079, 1080, 1081, 1082, 1083, 1084, 1085, 1086, 1087, 1088, 1089, 1090, 1091, 1092, 1093, 1094, 1095, 1096, 1097, 1098, 1099, 1100, 1101, 1102, 1103, 1104, 1105, 1106, 1107, 1108, 1109, 1110, 1111, 1112, 1113, 1114, 1115, 1116, 1117, 1118, 1119, 1120, 1121, 1122, 1123, 1124, 1125, 1126, 1127, 1128, 1129, 1130, 1131, 1132, 1133, 1134, 1135, 1136, 1137, 1138, 1139, 1140, 1141, 1142, 1143, 1144, 1145, 1146, 1147, 1148, 1149, 1150, 1151, 1152, 1153, 1154, 1155, 1156, 1157, 1158, 1159, 1160, 1161, 1162, 1163, 1164, 1165, 1166, 1167, 1168, 1169, 1170, 1171, 1172, 1173, 1174, 1175, 1176, 1177, 1178, 1179, 1180, 1181, 1182, 1183, 1184, 1185, 1186, 1187, 1188, 1189, 1190, 1191, 1192, 1193, 1194, 1195, 1196, 1197, 1198, 1199, 1200, 1201, 1202, 1203, 1204, 1205, 1206, 1207, 1208, 1209, 1210, 1211, 1212, 1213, 1214, 1215, 1216, 1217, 1218, 1219, 1220, 1221, 1222, 1223, 1224, 1225, 1226, 1227, 1228, 1229, 1230, 1231, 1232, 1233, 1234, 1235, 1236, 1237, 1238, 1239, 1240, 1241, 1242, 1243, 1244, 1245, 1246, 1247, 1248, 1249, 1250, 1251, 1252, 1253, 1254, 1255, 1256, 1257, 1258, 1259, 1260, 1261, 1262, 1263, 1264, 1265, 1266, 1267, 1268, 1269, 1270, 1271, 1272, 1273, 1274, 1275, 1276, 1277, 1278, 1279, 1280, 1281, 1282, 1283, 1284, 1285, 1286, 1287, 1288, 1289, 1290, 1291, 1292, 1293, 1294, 1295, 1296, 1297, 1298, 1299, 1300, 1301, 1302, 1303, 1304, 1305, 1306, 1307, 1308, 1309, 1310, 1311, 1312, 1313, 1314, 1315, 1316, 1317, 1318, 1319, 1320, 1321, 1322, 1323, 1324, 1325, 1326, 1327, 1328, 1329, 1330, 1331, 1332, 1333, 1334, 1335, 1336, 1337, 1338, 1339, 1340, 1341, 1342, 1343, 1344, 1345, 1346, 1347, 1348, 1349, 1350, 1351, 1352, 1353, 1354, 1355, 1356, 1357, 1358, 1359, 1360, 1361, 1362, 1363, 1364, 1365, 1366, 1367, 1368, 1369, 1370, 1371, 1372, 1373, 1374, 1375, 1376, 1377, 1378, 1379, 1380, 1381, 1382, 1383, 1384, 1385, 1386, 1387, 1388, 1389, 1390, 1391, 1392, 1393, 1394, 1395, 1396, 1397, 1398, 1399, 1400, 1401, 1402, 1403, 1404, 1405, 1406, 1407, 1408, 1409, 1410, 1411, 1412, 1413, 1414, 1415, 1416, 1417, 1418, 1419, 1420, 1421, 1422, 1423, 1424, 1425, 1426, 1427, 1428, 1429, 1430, 1431, 1432, 1433, 1434, 1435, 1436, 1437, 1438, 1439, 1440, 1441, 1442, 1443, 1444, 1445, 1446, 1447, 1448, 1449, 1450, 1451, 1452, 1453, 1454, 1455, 1456, 1457, 1458, 1459, 1460, 1461, 1462, 1463, 1464, 1465, 1466, 1467, 1468, 1469, 1470, 1471, 1472, 1473, 1474, 1475, 1476, 1477, 1478, 1479, 1480, 1481, 1482, 1483, 1484, 1485, 1486, 1487, 1488, 1489, 1490, 1491, 1492, 1493, 1494, 1495, 1496, 1497, 1498, 1499, 1500, 1501, 1502, 1503, 1504, 1505, 1506, 1507, 1508, 1509, 1510, 1511, 1512, 1513, 1514, 1515, 1516, 1517, 1518, 1519, 1520, 1521, 1522, 1523, 1524, 1525, 1526, 1527, 1528, 1529, 1530, 1531, 1532, 1533, 1534, 1535, 1536, 1537, 1538, 1539, 1540, 1541, 1542, 1543, 1544, 1545, 1546, 1547, 1548, 1549, 1550, 1551, 1552, 1553, 1554, 1555, 1556, 1557, 1558, 1559, 1560, 1561, 1562, 1563, 1564, 1565, 1566, 1567, 1568, 1569, 1570, 1571, 1572, 1573, 1574, 1575, 1576, 1577, 1578, 1579, 1580, 1581, 1582, 1583, 1584, 1585, 1586, 1587, 1588, 1589, 1590, 1591, 1592, 1593, 1594, 1595, 1596, 1597, 1598, 1599, 1600, 1601, 1602, 1603, 1604, 1605, 1606, 1607, 1608, 1609, 1610, 1611, 1612, 1613, 1614, 1615, 1616, 1617, 1618, 1619, 1620, 1621, 1622, 1623, 1624, 1625, 1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1631, 1632, 1633, 1634, 1635, 1636, 1637, 1638, 1639, 1640, 1641, 1642, 1643, 1644, 1645, 1646, 1647, 1648, 1649, 1650, 1651, 1652, 1653, 1654, 1655, 1656, 1657, 1658, 1659, 1660, 1661, 1662, 1663, 1664, 1665, 1666, 1667, 1668, 1669, 1670, 1671, 1672, 1673, 1674, 1675, 1676, 1677, 1678, 1679, 1680, 1681, 1682, 1683, 1684, 1685, 1686, 1687, 1688, 1689, 1690, 1691, 1692, 1693, 1694, 1695, 1696, 1697, 1698, 1699, 1700, 1701, 1702, 1703, 1704, 1705, 1706, 1707, 1708, 1709, 1710, 1711, 1712, 1713, 1714, 1715, 1716, 1717, 1718, 1719, 1720, 1721, 1722, 1723, 1724, 1725, 1726, 1727, 1728, 1729, 1730, 1731, 1732, 1733, 1734, 1735, 1736, 1737, 1738, 1739, 1740, 1741, 1742, 1743, 1744, 1745, 1746, 1747, 1748, 1749, 1750, 1751, 1752, 1753, 1754, 1755, 1756, 1757, 1758, 1759, 1760, 1761, 1762, 1763, 1764, 1765, 1766, 1767, 1768, 1769, 1770, 1771, 1772, 1773, 1774, 1775, 1776, 1777, 1778, 1779, 1780, 1781, 1782, 1783, 1784, 1785, 1786, 1787, 1788, 1789, 1790, 1791, 1792, 1793, 1794, 1795, 1796, 1797, 1798, 1799, 1800, 1801, 1802, 1803, 1804, 1805, 1806, 1807, 1808, 1809, 1810, 1811, 1812, 1813, 1814, 1815, 1816, 1817, 1818, 1819, 1820, 1821, 1822, 1823, 1824, 1825, 1826, 1827, 1828, 1829, 1830, 1831, 1832, 1833, 1834, 1835, 1836, 1837, 1838, 1839, 1840, 1841, 1842, 1843, 1844, 1845, 1846, 1847, 1848, 1849, 1850, 1851, 1852, 1853, 1854, 1855, 1856, 1857, 1858, 1859, 1860, 1861, 1862, 1863, 1864, 1865, 1866, 1867, 1868, 1869, 1870, 1871, 1872, 1873, 1874, 1875, 1876, 1877, 1878, 1879, 1880, 1881, 1882, 1883, 1884, 1885, 1886, 1887, 1888, 1889, 1890, 1891, 1892, 1893, 1894, 1895, 1896, 1897, 1898, 1899, 1900, 1901, 1902, 1903, 1904, 1905, 1906, 1907, 1908, 1909, 1910, 1911, 1912, 1913, 1914, 1915, 1916, 1917, 1918, 1919, 1920, 1921, 1922, 1923, 1924, 1925, 1926, 1927, 1928, 1929, 1930, 1931, 1932, 1933, 1934, 1935, 1936, 1937, 1938, 1939, 1940, 1941, 1942, 1943, 1944, 1945, 1946, 1947, 1948, 1949, 1950, 1951, 1952, 1953, 1954, 1955, 1956, 1957, 1958, 1959, 1960, 1961, 1962, 1963, 1964, 1965, 1966, 1967, 1968, 1969, 1970, 1971, 1972, 1973, 1974, 1975, 1976, 1977, 1978, 1979, 1980, 1981, 1982, 1983, 1984, 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 22*

Die deutschen Devisengesetze sind jedoch nicht ausser Kraft getreten. Es beduerfen daher Zahlungen zugunsten von Auslaendern nach wie vor meiner Genhmigung. Ich ersuch Sie daher, bei mir eine neue Genehmigung zu beantragen.

Diesem Antrag, den ich der Militaerregierung vorlegen werde, sind 2 Aufstellungen beizufuegen, und swar eine im Anschluss an Ihre zuletzt eingereichte Abrechnung, die alle Einnahmen und Ausgaben bis zum 9.10.1945 und eine, die alle ungenehmigten Einnahmen und Ausgaben ab 10.4.1945 enthalten.

Da die Frage des Transfers noch nicht geregelt ist, bitte ich mir ausserdem noch die Bank aufzugeben, bei der die Ueberschuesse b.a.w auf ein zu Gunsten des Berechtigten gesperrtes Konto eingezahlt werden koennen.

Sofern inzwischen ein anderer Verwalter fuer den bisher von Ihnen verwalteten Teil des Vermoegens des Ausloenders bestimmt worden ist, bitte ich um Rueckgabe dieses Schreibens unter Angabe von dessen Anschrift, wer die neue Bestellung veranlasst hat und welchen Ueberschuss Sie dem neuen Verwalter ausgehaendigt haben.

Im Auftrag:

From The chief financial officer - foreign exchange office Muenster
Circular No. 2

Subject: Property Herford Furstenaaurstrasse 10 ... Gustav Goessling USA
By law 53 article I clause 3 of the military government, the administrative license I gave you became invalid on the day the law came into force.

However, the German foreign exchange laws have not expired. Payments in favor of foreigners therefore still require my approval. I therefore ask you to apply for a new permit from me.

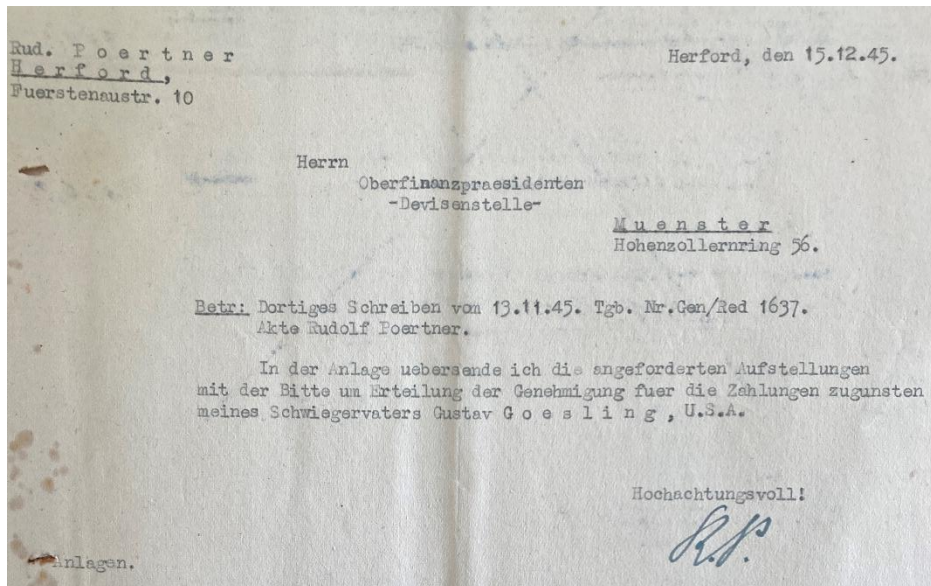
This application, which I will submit to the military government, must be accompanied by 2 statements, one following your most recently submitted statement, containing all income and expenditure up to October 9, 1945 and one containing all unapproved income and expenditure from April 10, 1945 .

Since the question of the transfer has not yet been settled, I would also like to ask you to give me the name of the bank where the surpluses can be paid into an account blocked in favor of the beneficiary.

If in the meantime another administrator has been appointed for the part of the property you have previously managed, I would ask you to return this letter, stating his address, who initiated the new appointment and what surplus you have handed over to the new administrator.

On behalf:

15 December 1945 A financial statement on the house from 1.1.1940 to 31.12.1945



Betriffe: Dortiges Schreiben vom 13.11.45

In der Anlage uebersende ich die angeforderten Aufstellungen mit der Bitte um Erteilung der Genehmigung fuer die Zahlungen zugunsten meines Schwiegervaters Gustav Goesling, USA.

Subject: The letter from 13.11.45

I am enclosing the requested statements with the request for approval for the payments in favor of my father-in-law Gustav Goesling, USA.

15-12-1945

Betr: Grundstück Herford, Fuerstenaustr. 10 und Aufwertungshypothek von
RM 237,50, Eigentümer bzw. Gläubiger Gustav Goesling, U.S.A.

Einnahmen von 1.1.40 - 9.10.45.

1940	Miete fuer Werkstatt auf dem Grundstück Fuerstenaustr. Nr. 10 von Klempnermeister Reuter, Herford, Manfred v. Richthofenstr. 17	200,- Mk
	Zinsen fuer Aufwertungshypothek von Wieragge, Herford, Oettinghauserweg 43	14,15 "
1941	wie vor	214,25 "
1942	" "	214,25 "
1943	" "	214,25 "
1944	" "	214,25 "
1945	(bis 9.10.) Miete von Reuter vom 1.1. - 30.9.45	150,- "
	Zinsen fuer Wieragge fuer 1945	14,25 "
insgesamt		1 235,50 "

Ausgaben v. 1.1.40 - 9.10.45.

1940	a) Steuern u. Abgaben an Stadtkasse Herford	368,28 RM
	b) Zinsen an Kreissparkasse Herford	330,60 "
	c) " " Grosseckkirchhoff, Diebrock b/"	45,- "
	d) Vermoegenssteuer an Finanzamt Herford	40,- "
	e) Allianz u. Stuttgarter Verein, Vers.A.G.) Praemie fuer Feuer- u. Haftpflichtvers.)	17,95 "
1941	wie vor	801,83 RM
1942	" "	801,83 "
1943	" "	801,83 "
1944	" "	801,83 "
1945	(bis 9.10.) wie bei a)	276,21 "
	" " b)	165,30 "
	" " c)	22,50 "
	" " d)	30,- "
	" " e)	17,95 "
insgesamt		4 521,11 RM

Das Haus wird von der Ehefrau u. den Schwiegersöhnen des Eigentümers :

- a) Frau Johanne Goesling geb. Stranghoener
- b) Kaufmann Hermann Rottmann
- c) Stadtinspektor Rudolf Poertner

gemeinsam bewohnt. Die Einnahmen erhaelt die Ehefrau des Grundstückseigentümers.
Die Ausgaben einschl. Reparaturen werden von den Schwiegersöhnen je zur Haelfte
getragen, dafuer entfaellt die Mietzahlung.

Das Gebaeude wurde im November 1944 durch Bomben stark beschadigt, so dass
es bis zum 1.7.45 unbewohnbar war. Fuer die Wiederinstandsetzung sind bis jetzt
4 736,85 Mk. aufgewandt worden. Dieser Betrag ist ebenfalls von den Schwieger-
söhnen aufgebracht.

Herford, den 15. X. 1945

Rudolf Poertner

Betr.: Grundstueck Herford, Fuerstenaustr. 10 und Aufwertungshypothek
von RM 237,50, Eigentuerer bzw. Glaebiger Gustav Goesling, U.S.A.

Einnahmen ab 10.4.45 bis 31.12.45.

Miete von Klempnermeister Reuter fuer Werkstatt auf dem Grundstueck Herford, Fuerstenaustr. 10 von 1.4. - 31.12.45	150,- RM	
Zinsen fuer Aufwertungshypothek von Vieregge, Herford, Oettinghauserweg 43 fuer 1945	14,25 "	164,25 RM

Ausgaben ab 10.4.45 bis 31.12.45.

a) Steuern u. Abgaben an Stadtkasse Herford 1.4. - 30.9.45 1.10. - 31.12.45	184,14 RM 64,86 "	
b) Zinsen an Kreissparkasse Herford 1.4. - 31.12.45	247,95 "	
c) Zinsen an Frau Grossekirchhoff, Diebrock b/Herford fuer 4. Halbjahr 1945	45 - 22,50 "	
d) Vermoegenssteuer an Finanzamt Herford 1.4. - 31.12.45	30,- "	
e) Allianz u. Stuttgarter Verein, Vers. Akt.-Ges. Praemie fuer Feuer- u. Haftpflichtvers. 1945	17,05 "	589,98 566,50 RM

Das Haus wird von der Ehefrau u. den Schwiegersoehnen des Eigentuerers :

- a) Frau Johanne Goesling geb. Stranghoener
- b) Kaufmann Hermann Rottmann
- c) Stadtinspektor Rudolf Poertner

gemeinsam bewohnt. Die Einnahmen erhaelt die Ehefrau des Grundstueckseigen-
tuemers. Die Ausgaben einschl. Reparaturen werden von den Schwiegersoehnen
je zur Haelfte getragen, dafuer entfaellt die Mietszahlung.

Das Gebaeude wurde im November 1944 durch Bomben stark beschaedigt, so dass
es bis zum 1.7.45 unbewohnbar war. Fuer die Wiederinstandsetzung sind bis jetzt
4736,85 RM aufgewendet worden. Dieser Betrag ist ebenfalls von den Schwieger-
soehnen aufgebracht.

Herford, den 15. XII. 1945

Rudolf Poertner

Betriffe: Grundstueck Herford, Fuerstenaustrasse 10 und Aufwertungshypothek
von RM 237.50, Eigentuerer bzw Glaebiger Gustav Goessling USA.
Einnahmen und Ausgaben Von 1.1.1940 bis 9.10.1945

Einnahmen und Ausgaben Von 10.4.1945 bis 31.12.1945

Das Haus wird von der Ehefrau und den Schiegersoehnen des Eigentumers:

- a) Frau Johanne Goesling geboren Stranghoener
- b) Kaufmann Hermann Rottmann
- c) Stadtinspektor Rudolf Poertner

gemeinsam bewohnt. Die Einnahmen erhaelt die Ehefrau des Grundstueckseigentuemers die Ausgaben ensl. Reparaturen werden von den Schwiegersoehnen je zur Haelfte getragen, dafuer entfaellt die Mietzahlung.

Das Gebaeude wurde im November 1944 durch Bomben stark beachaedigt, so dass es bis zum 1.7.15 unbewohnbar war. Fuer die Wiederinstandsetzung sind bis jetzt 4,736.85 Mark aufgewandt worden. Dieser Betraf ist ebenfalls von den Schwiegersoehnen aufgebracht.

Subject: Property Herford, Fuerstenaustrasse 10 and revaluation mortgage of RM 237.50, owner or creditor Gustav Goessling USA.
Income and Expenses from 1.1.1940 to 9.10.1945
Income and Expenses from 10.4.1945 to 31.12.1945

The house is owned by the owner's wife and sons-in-law, who share the house:

- a) Mrs. Johanne Goesling born Stranghoener
- b) Merchant Hermann Rottmann
- c) City Inspector Rudolf Poertner

The wife of the property owner receives the income including the expenses. Repairs are borne by the sons-in-law each half, but rent is not paid.

The building was badly damaged by bombs in November 1944, so that it was uninhabitable until July 1st, 1915. Up to now, 4,736.85 marks have been spent on repairs. This subject is also raised by the sons-in-law.

30.1.1946, 30 Jan 1946. Compensation being processed

Herford, den *30. 1.* 194*6*

Der Landrat
Der Ober-Bürgermeister
Kriegsschädenamt

Sie haben am *29. 1. 46* einen Antrag auf Entschädigung des auf
 Ihrem Grundstück *Fürstenaustraße* Straße Nr. *10*
 entstandenen

Gebäudeschadens — Hausratschadens —
gewerblichen Sachschadens — Nutzungsschadens

gestellt. Der Antrag wird hier unter dem
Aktenzeichen *P. 11*

bearbeitet.
 Ich bitte Sie, bei allen künftigen Anfragen das obige Zeichen anzugeben
 oder diese Karte vorzulegen. Über die Schadensregelung erhalten Sie
 später weiteren Bescheid.

Kriegsschäden werden auf Anordnung
der Mil.Reg.vorläufig nicht gezahlt I. A.:

Bestell-Nr. A 710. Bekanntgabe des Aktenzeichens an den Geschädigten.
 Verlag Otto Schwartz & Co., Berlin SW 68.
 C/1546. 32 000. 10. 44.

Der Landrat Herford. Der Ober-Buergermeister Kriegsschaedenamt.

Se haben am 29.1.1946 einen Antrag auf Entschaedigung des auf Ihrem Grundstueck Fuerstenaustraffe Nr 10 entstandenen.

Nutzungsschadens gestellt. Der Antrage wird hier unter dem Aktenzeichen bearbeitet.

Ich bitte Sie, bei allen Kuenftigen Anfragen das obige Zeichen anzugeben order diese Karte vorzulegen. Ueber die Schadenregelung erhalten Sie spaeter weiteren Bescheid.

Kriegsschaeden werden auf Anordnung der Militar Regulation vorlaeufig nich gezahlt.

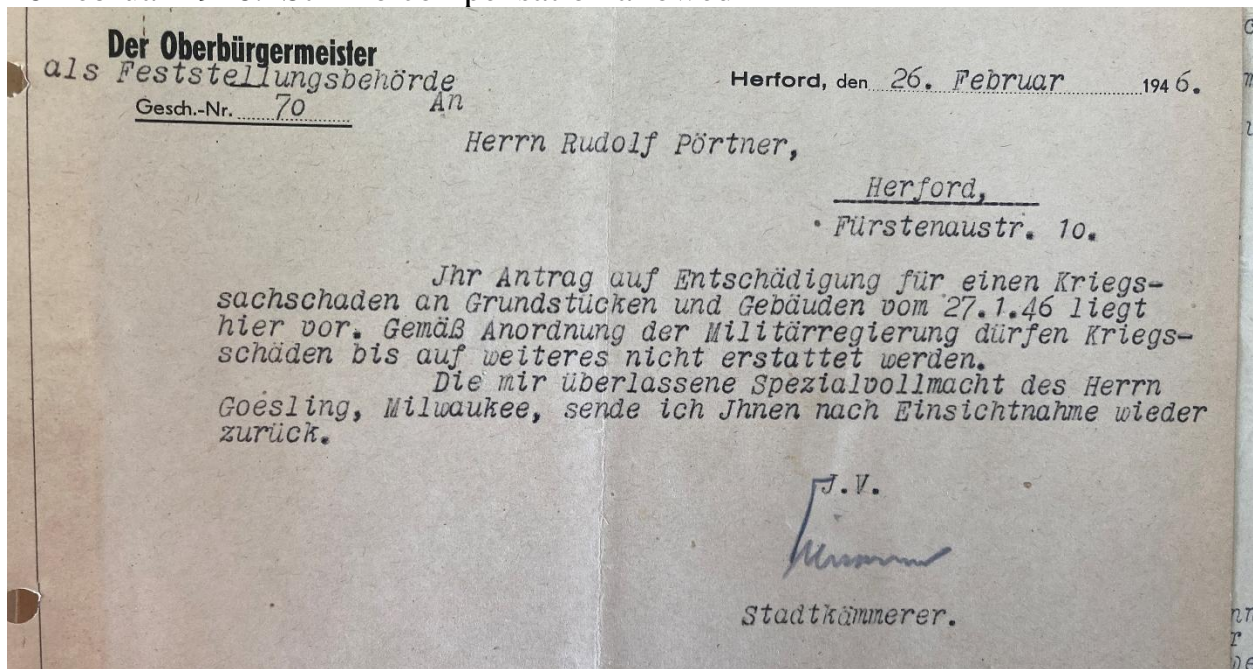
District Administrator Herford. The mayor of war damage office.

On January 29, 1946, you applied for compensation for the damage that occurred on your property at Fuerstenaustraffe No. 10 usage damage. The application is processed here under the file number.

I request that you quote the above reference or present this card for all future inquiries. You will receive further information about the damage settlement later.

War damage will not be paid at this time by order of the Military Regulation.

26 Februar 1946. Still no compensation allowed



Der Oberbuergermeister als Feststellungsbehoerde Herford

Ihr Antrag auf Entschaedigung fuer einen Kriegssachschaden an Grunstueecken und Gebaeuden von 27.1.46 liegt her vor. Gemaess Anordnung der Militaerregierung duerfen Kriegsschaeden bis auf weiteres nicht erstattet werden.

Die mir ueberlassene Spezialvollmacht des Herrn Goesling, Milwauke, send ich Ihnen nach Einsichtname wider zurueck.
Stadtkaeammerer.

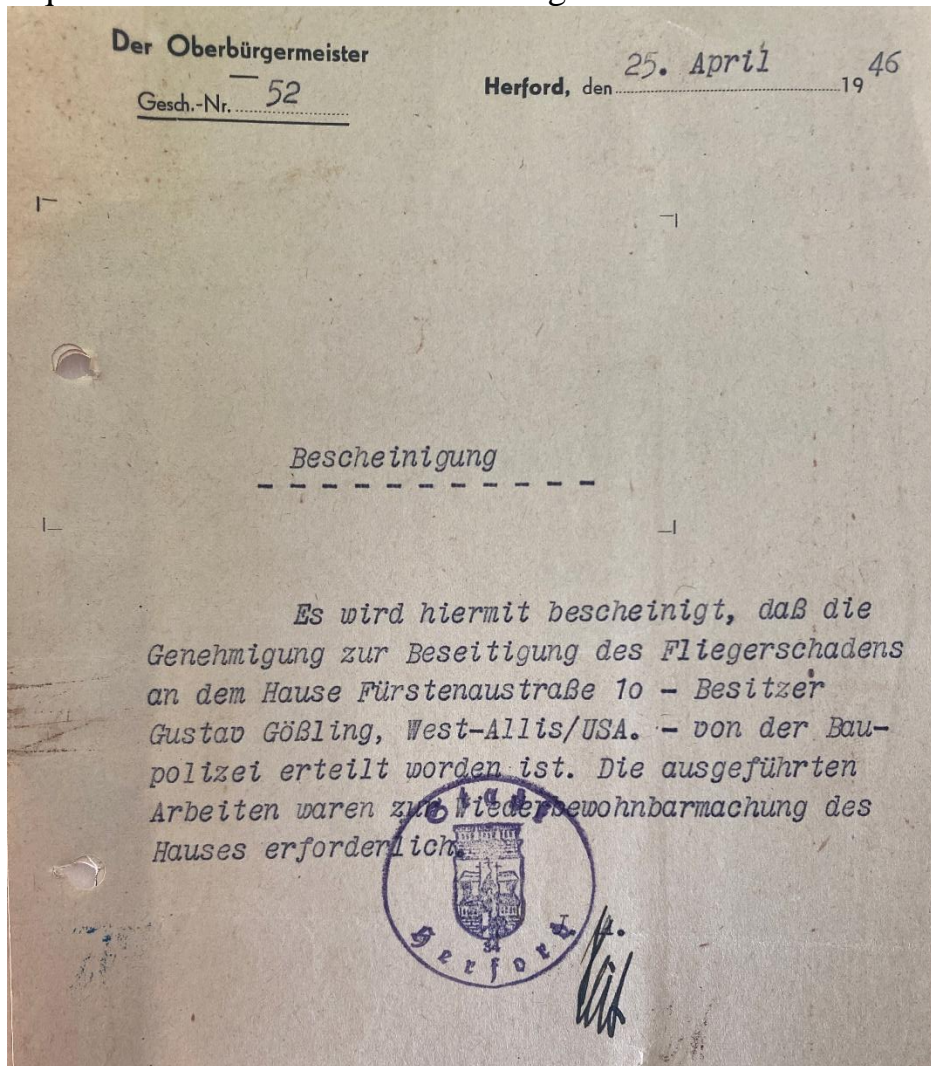
The Mayor as the determination authority of Herford

Your application for compensation for war damage to property and buildings from January 27, 1946 has been submitted. According to the order of the military government, war damage may not be reimbursed until further notice.

I shall return to you the special power of attorney by Mr. Goesling, Milwaukee, you had sent to me for examination.

City Treasurer.

25 April 1946 Certificate: The repair work performed because of the bombing was required to make the house livable again.



Der Oberbürgermeister Herford

Bescheinigung

Es wird hiermit bescheinigt, dass die Genehmigung zur Beseitigung des Fliegerschadens an dem Hause Fuerstenaustrasse 10 – Besitzer Gustav Goessling, West-Allis, USA – von der Baupolizei erteilt worden ist. Die ausgefuehrten Arbeiten waren sur Wiederbewohnbarmachung des Hauses erforderlich.

The Mayor of Herford

Certification

This is to certify that the Building Inspectorate has approved the repair of the air damage to the house at Fuerstenaustrasse 10 – owner Gustav Goessling, West Allis, USA. The work carried out was necessary to make the house livable again.

5 May 1946 Release of funds from Blocked bank account to pay for bomb caused repair to house. This document is also included in the book about “de-nazification of Rudolf Poertner”

Military Government Finance Section

Application for a special license to engage in a transaction with respect to or involving property subject to the provisions of Military Government law number 52 blocking and control of Property.

This document is in English and German, and the answers are in English.

The most interesting is the explanation that Rudolf gives in the attached letter for Section B and C.

In Section C Rudolf Pörtner had to apply for a special ‘licence’ to have money released from the family accounts at the Stadtparkasse Herford. These accounts were still block by Military Government according to General Order No 1,II,45 because “I was deputy-Zellenwalter [Block Leader] in the party”.

In Section B Rudolf wrote in English why he was applying for the ‘licence’: For the rebuilding of the house (especially of the dwellings) 10 Fuerstenaustreet, HERFORD, which was damaged very much by bombs, the amount of 5228.00 Marks was needed. The owner of the house is my father in law, Mr Gustav Goessling, West-Allis/USA. The house is inhabited by my family and by the family of Hermann Rottmann (also a son in law of the owner). According to a contract we have to pay the taxes as well as all charges and the costs for maintenance instead of any rent. My a/m [American] brother in law, whose property has not been blocked, has advanced the costs for the rebuilding. I am owing him 1350.00 Marks for which amount I beg you to give me a special licence to get it.

MGAF-A(1)

MILITARY GOVERNMENT
FINANCE SECTIONMILITARREGIERUNG
FINANZ-ABTEILUNG

APPLICATION FOR A SPECIAL LICENCE TO ENGAGE IN A TRANSACTION WITH RESPECT TO OR INVOLVING PROPERTY SUBJECT TO THE PROVISIONS OF MILITARY GOVERNMENT LAW NO. 52, BLOCKING AND CONTROL OF PROPERTY.

(ANTRAG AUF EINE SONDERGENEHMIGUNG EINER TRANSAKTION BETREFFEND VERMOEGEN, DAS DEN BESTIMMUNGEN DES GESETZES NR. 52 DER MILITARREGIERUNG, SPERRE UND BEAUF-SICHTIGUNG VON VERMOEGEN, UNTERLIEGT.)

To be executed under oath and filed in triplicate with the nearest branch of the Reichsbank within the same area. If this form is filled out in German, it should be accompanied by an English translation.

(Dieses Formular muß eidesstattlich beglaubigt, in dreifacher Ausfertigung, bei der nächsten Reichsbankstelle innerhalb des betreffenden Gebietes eingereicht werden. Sofern dieses Formular in deutscher Sprache ausgefüllt, ist eine englische Uebersetzung beizufügen.)

TO MILITARY GOVERNMENT:
(AN DIE MILITARREGIERUNG:)

Date /5/46
(Datum)

In accordance with Military Government Law No. 52 and the Instructions, Orders, etc., issued thereunder, the undersigned hereby applies for a special licence to execute the transaction described below:

(Der Unterzeichnete beantragt hiermit eine Sondergenehmigung gemäß Gesetz Nr. 52 der Militärregierung und der zu dessen Durchführung erlassenen Anweisungen und Vorschriften usw. für die unten dargestellten Geschäfte:)

(A) 1. The name of the applicant is..... POERTNER Rudolf
.....(Name des Antragstellers) Print Name
(in Druckschrift)

2. Applicant resides at or, in the case of a corporation, partnership, association or other organization, has its principal place of business at:

(Anschrift des Wohnsitzes oder im Falle einer Aktiengesellschaft, G.m.b.H., offenen Handelsgesellschaft, Kommanditgesellschaft, Gesellschaft, eines Vereins oder einer anderen Vereinigung, Anschrift der Hauptniederlassung des Antragstellers:)

10 Fuerstenaustreet HERFORD
Number (Nummer) Street (Straße) Town (Stadt)

3. Applicant is a national* of: German
(Staatsangehörigkeit*) des Antragstellers:)

*All definitions appearing in Military Government Law No. 52 and the Instructions, Orders, etc., issued thereunder shall apply to the terms employed herein.

(*)Alle Begriffsbestimmungen des Gesetzes Nr. 52 der Militärregierung und der zu dessen Durchführung erlassenen Anweisungen, Vorschriften, usw., finden hier Anwendung.)

4. The applicant has been engaged in the business of:.....
 (Geschäftszweig oder Beruf des Antragstellers:)

Functionary of the town-hall

Since **30/1/37**
 (seit)

(Stadtinspector) State nature of business

(B) The Applicant desires a licence in order to:
 (Zweck des Antrages:)

State in detail the nature, purpose and amount of the transaction, and the name, address, nationality and extent of interest of every party including the applicant, his partners, or the officers of the company, involved or interested in the transaction.

(Hier sind genaue Angaben zu machen über Wesen, Zweck und Betrag des Geschäftes, sowie über Namen, Anschrift, Staatsangehörigkeit und Umfang des Anteiles aller an dem Geschäft interessierten oder von diesem betroffenen Personen, einschließlich des Antragstellers, seiner Teilhaber, beziehungsweise Mitglieder der Geschäftsführung.)

For particulars see attached letter.

(C) Licence is needed to effect this transaction because (Indicate the Paragraphs of Military Government Law No. 52 pursuant to which the person, property or transaction involved herein was blocked. If such person, property or transaction was blocked pursuant to a General Order or verbal order of a Military Government Officer or other specific instruction of Military Government, make specific reference thereto.)

(Die Genehmigung für dieses Geschäft wird benötigt weil . . . (hier sind anzugeben die Paragraphen des Gesetzes Nr. 52 der Militärregierung, auf deren Grundlage die Sperre hinsichtlich der Person, der Vermögenswerte oder des Geschäftes, um welche es sich im vorliegenden Falle handelt, erfolgt ist. Falls die Sperre auf Grund einer allgemeinen Vorschrift oder eines mündlichen Befehls eines Militärregierungsbeamten, oder auf Grund besonderer Anweisungen der Militärregierung erfolgt, sind hierüber genau Angaben zu machen.)

Licence is needed to effect this transaction because my property has been blocked according to General Order No. 1,II,45.

(I was deputy-Zellenwarter in the party)

(B) For the rebuilding of the house (especially of the dwellings) 10 Fuerstenaustreet, HERFORD, which was damaged very much by bombs, the amount of 5228.00 Marks was needed. The owner of the house is my father in law, Mr. Gustav Goesling, West-Allia/USA. The house is inhabited by my family and by the family of Hermann Rottmann (also a son in law of the owner). According to a contract we have to pay the taxes as well as all charges and the costs for maintenance instead of any rent. My a/m brother in law, whose property has not been blocked, has advanced the costs for the rebuilding. I am owing him 1350.00 Marks for which amount I beg you to give me a special licence to get it.

The Nos. of the saving books are as follows:

Stadtsparkasse	No	16518	(Mrs. Ella Poertner)
Herford	"	3382	(Margret Poertner)
	"	6772	(Helga Poertner)
	"	7607	(Diethard Poertner)

(D) The applicant represents and warrants that no party other than those mentioned in Item (B) above has any interest, direct or indirect, in the transaction or transactions for which a licence is applied for herein. If there are any exceptions, note them below. If applicant is not the owner of the property involved, state the name and address of the owner and his present whereabouts, also whether he has been arrested, detained or removed from office or position by order of Military Government.

(Der Antragsteller versichert ausdrücklich, daß niemand außer den im Abschnitt (B) erwähnten Personen in irgend einer Weise, direkt oder indirekt, an dem Geschäft oder den Geschäften, für welche die Genehmigung beantragt wird, beteiligt ist. Etwaige Ausnahmen sind unten anzugeben. Falls der Antragsteller nicht der Eigentümer der betreffenden Vermögenswerte ist, ist der Name und die Anschrift und der gegenwärtige Aufenthaltsort des Eigentümers anzugeben; ferner ist anzugeben, ob der Eigentümer auf Befehl der Militärregierung verhaftet oder festgenommen oder seines Amtes oder seiner Stellung enthoben worden ist.)

(D) I represent and warrant that no party other than those mentioned in Item (B) above has any interest, direct or indirect, in the transaction for which a licence is applied for herein. I have not been arrested or detained but I have been removed from Office by Order of Mil. Gov.

(E) I represent and warrant that all facts herein stated are correct and true and that I have no knowledge of any material facts in connection with such application which are not fully and accurately set forth herein.

(E) The applicant represents and warrants that all the facts herein stated are correct and true and that he does not have knowledge of any material facts in connection with such application which are not fully and accurately set forth herein. Attach hereto schedules of any additional material information.

(Der Antragsteller versichert ausdrücklich, daß alle hier gemachten Angaben wahrheitsgetreu sind und daß ihm keine für die Entscheidung über diesen Antrag erheblichen Tatsachen bekannt sind, die hier nicht vollständig und richtig dargestellt worden sind. Soweit notwendig, sind Angaben bezüglich aller weiteren wesentlichen Tatsachen beizufügen.)

(F) The Applicant represents and warrants that he has complied, and agrees that he will comply, in all respects, with Military Government Law No. 52, Blocking and Control of Property, and the General Orders and Instructions, etc. issued thereunder, and with any and all licences issued to the applicant pursuant thereto, and that with respect to the transaction here involved no other application of the undersigned has been filed or is pending, except as follows:

(Der Antragsteller versichert ausdrücklich, daß in jeder Hinsicht die Vorschriften des Gesetzes Nr. 52 der Militärregierung, Sperre und Beaufsichtigung von Vermögen und die zu dessen Durchführung erlassenen Allgemeinen Vorschriften und Anweisungen sowie alle diesbezüglich erteilten Genehmigungen in jeder Hinsicht befolgt hat und befolgen wird und daß bezüglich des vorliegenden Geschäftes kein anderer Antrag seitens des Antragstellers eingereicht wurde oder anhängig ist, soweit dies nicht im nachstehenden ausdrücklich aufgeführt ist):

I represent and warrant that I have complied, and agree that I will comply, in all respects, with Mil Gov Law No. 52, Blocking and Control of property, and the General Orders and Instructions, etc. issued hereunder, and with any and all licences issued to the applicant pursuant thereto, and that with respect to the transaction here involved no other application of the undersigned has been filed or is pending.

Applicant (Name des Antragstellers)

by

(Unterschriften)

AFFIDAVIT OF PERSON MAKING APPLICATION
(EIDESSTATTLICHE ERKLÄRUNG DES ANTRAGSTELLERS)

I/We, Poertner Rudolf

affirm under oath that I/we am/are making the above application
* in my/our own name(s)
* for the account of

Name and Address of Principal

acting as his and
Capacity of Affiant(s)

that to the best of my/our knowledge and belief the statements set forth

in said application are true, accurate and complete, that I/we am/are cognizant of the fact that the statements and affidavit made by me/us will be used as proof before public authorities, such as the Military Government, the Military Government Courts and the German Courts, and that I/we am/are also aware of the fact that any false, inaccurate or incomplete statement which I/we might make in said application will be punishable under the law of the Military Government and/or under German Law.

(Ich/wir)
(erkläre(n) hiermit an Eidesstatt, daß ich/wir obengenannten Antrag

* im Namen von
* im(n) eigenen Namen (Name and Adresse des Auftraggebers)

in meiner/unserer Eigenschaft als dessen/deren

(Eigenschaft der/die eidesstattliche Erklärung abgebenden Person(en))

stelle(n), und daß die in diesem Antrag gemachten Angaben nach meinem/unserem besten Wissen und Gewissen richtig und wahrheitsgetreu sind, und daß ich/wir weiß/wissen, daß die von mir/uns gemachten Angaben und eidesstattlichen Erklärungen als Beweismittel vor den öffentlichen Behörden, wie z. B. der Militärregierung, den Gerichten der Militärregierung sowie den deutschen Gerichten dienen werden, und daß ich/wir mir/uns ferner bewußt bin/sind, daß die Abgabe einer falschen, ungenauen oder unvollständigen Erklärung in diesem Antrag eine strafbare Handlung gemäß den Gesetzen der Militärregierung und/oder deutschen Gesetzen darstellt.)

.....
Signature of Affiant
(Unterschrift der die eidesstattliche
Erklärung abgebenden Person)

.....
Signature of Affiant
(Unterschrift der die eidesstattliche
Erklärung abgebenden Person)

.....
Address of Affiant (Anschrift)

.....
Address of Affiant (Anschrift)

The above signature(s) of

.....
(Die Richtigkeit der obigen Unterschrift(en) des/der)

is/are certified herewith.
(wird hiermit beglaubigt.)

Place, the day of 194
(Ort) (Tag) (Monat)

SEAL
(Siegel)

.....
Signature of Notary (Unterschrift des Notars)

* Strike out words not applicable.
(Nichtzutreffendes ist auszustreichen).

Stadtverwaltung Herford
Feststellungsbehörde für Kriegsschäden
70/1. 02/10-16 P 11

Herford, den 5.5. 1950
Gegen Behändigungsschein !

Feststellungen
zur Beweissicherung über einen Kriegssachschaden.

Auf Grund der KSSchV vom 30. 11. 40 und den zu ihr erlassenen ergänzenden Bestimmungen wird hiermit vorläufig als Grundlage für ein später etwa durchzuführendes förmliches Verfahren festgestellt, daß

der Erbgemeinschaft Götting, vertreten durch den Miterben Herrn Rudolf Pörtner
(Name des Geschädigten)

in Herford, Fürstenaustrasse 10
am 6.8. u. 26.11. 44 (Zeitpunkt des Schadens)
in Herford, Fürstenaustrasse 10 (Schadensort, Straße, Hausnummer)
nachstehend bezeichneter Kriegssachschaden entstanden ist.
Nutzungsschaden

Schwerer Gebäudeteilschaden

(Art und Umfang des Schadens, nötigenfalls unter Hinweis auf größere Aufstellungen in den Schadenakten angeben)

Nach den Unterlagen Rechnungsbelege über ausgeführte Instandsetzungsarbeiten
(Art der Unterlagen angeben)

und nach dem Preisstand vom 1. 9. 39 beträgt der Gesamtschaden 6.250.00 RM.
Die Höhe des Schadens ist wertmäßig nicht ermittelt. In Worten: Sechstausendzweihundertfünfzig RM.

An Zahlungen sind auf den Schaden bereits geleistet:

am	an	RM
am	an	RM
am	an	RM
zus.		RM

in Worten: bisher keine Zahlungen. RM

Ferner wurden durch Ersatzleistungen in Natur folgende Schäden ausgeglichen:

keine

Die vorstehenden Feststellungen begründen keinen Rechtsanspruch auf Ersatz der Schäden. Die angegebene Schadenssumme ist für die Bemessung der tatsächlichen Entschädigung nicht verbindlich. Gegenwärtig ist die Erstattung von Kriegssachschäden von der Militärregierung grundsätzlich verboten. Einwendungen gegen vorstehende Feststellungen können binnen 14 Tagen nach Erhalt dieses Schreibens bei der Feststellungsbehörde geltend gemacht werden. Sie können sich nur auf die Beweissicherung erstrecken. Über die Notwendigkeit etwaiger weiterer Beweiserhebungen entscheidet die Feststellungsbehörde.

Der Oberstadtdirektor:
(Thomaschky)
Leiter der Feststellungsbehörde.

5.6.49. W. H. N. 100 21 Herford 294/100 11. 41 H. A.

Stadtverwaltung Herford Feststellungsbehörde fuer Kriegsschaeden
Feststellungen zur Beweissicherung ueber einen Kriegssachschaeden.
Auf grund der KSSchV vom 30.11.40 und den zu ihr erlassenen ergaenzenden
Bestimmungen wird hiermit vorlaeufig als Grundlage fuer ein spaeter etwa
durchzufuehrendes foermliches Verfahren festgestellt, dass
Der Erbgemeinschaft Goesling, vertreten durch den Miterben Herrn Rudolf
Poertner in Herford, Fuerstenastrasse 10 am 6.8. und 26.11.44 (Zeitpunk des

Schadens) in Herford Fuerstenaustrasse 10 (Schadensort, Strasse, Hausnummer) nachstehend bezeichneter Kriegssachschaden entstanden ist:
Schwerer Gebaeudeteilschaden

Nach den Unterlagen Rechnungsbelege ueber ausgefuehrte Instadsetzungsarbeiten (art der Unterlagen angeben) und nach dem Presstand vom 1/9/29 betraegt der Gesamtschaden 6,250.00RM.

Die Hoeho des Schadens ist wertmaessig ermittelt. In Worten:
Sechstausendzweihundertfuenfzig RM.

An Zahlungen sind auf den Schaden bereits geleistet: in worten: bisher keine Zahlungen.

Ferner wurden durch Ersatzleistungen in Natur folgende Schaeden ausgeglichen:
Keine

Der Oberstadtdirektor: Leiter der Feststellungsbehoerde.

City administration of Herford Determination authority for war damage
Findings for the preservation of evidence about a wartime property damage.

On the basis of the KSSchV of 30.11.40 and the supplementary provisions issued to it, it is hereby provisionally determined as the basis for a formal procedure to be carried out later that

The Goesling community of heirs, represented by the co-heir Mr. Rudolf Poertner in Herford, Fuerstenaustrasse 6, 8, and 26 November 1944 (time of the damage) in Herford Fuerstenaustrasse 10 (damage location, street, house number) suffered the war damage described below:
Heavy building damage

According to the documents, receipts for repair work carried out (specify type of documents) and according to the press date of 1/9/29, the total damage is RM 6,250.00.

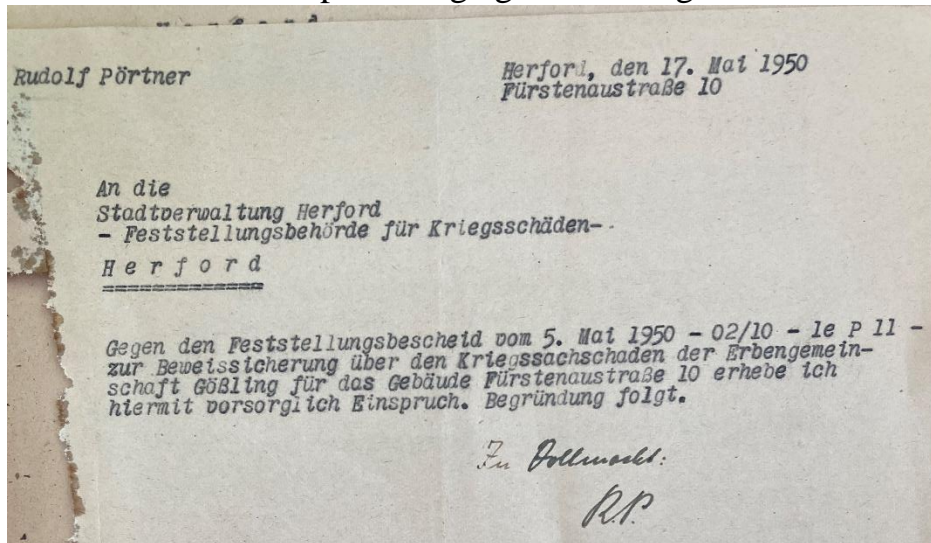
The amount of damage is determined in terms of value. In words: six thousand two hundred and fifty RM.

Payments that have already been made for the damage: in words: no payments so far.

In addition, the following damage was compensated for by compensation in kind:
None

The City Director: Head of the assessment authority.

17 Mai 1950 Rudolf protesting against having to save the war damage for the heirs.



An die Stadtverwaltung Herford
Feststellungsbehoerde fuer Kriegsschaeden

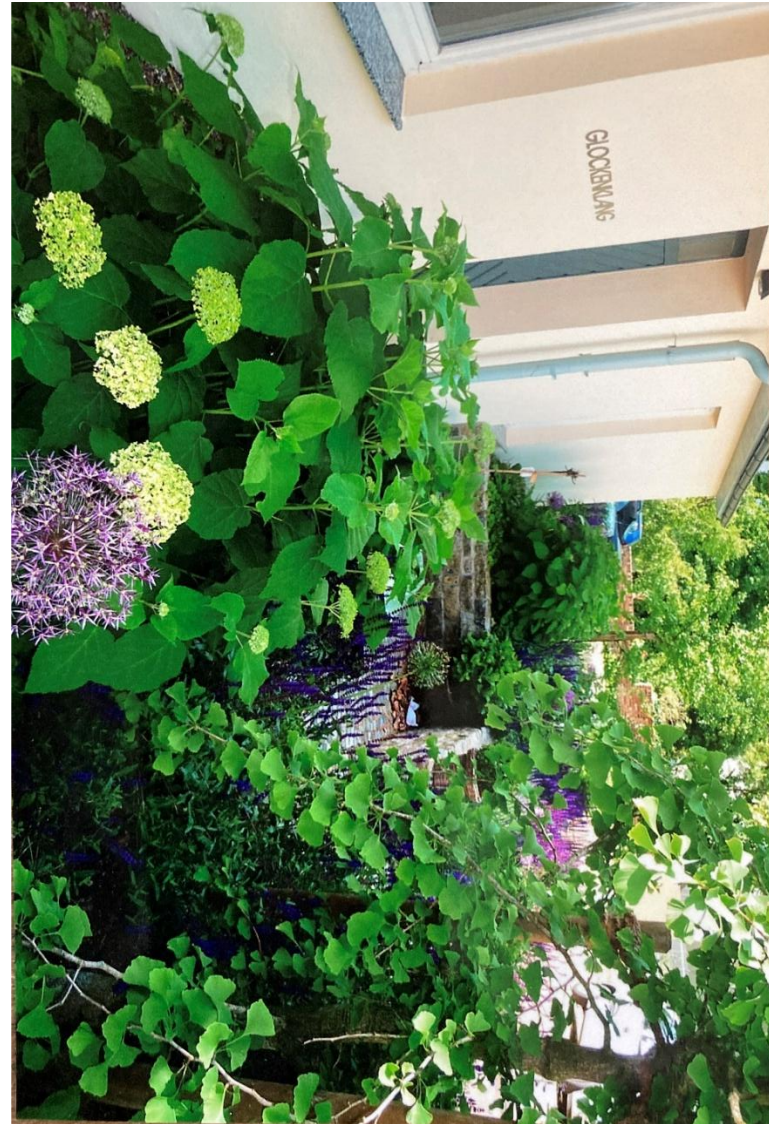
Gegen den Feststellungsbescheid vom 5 Mai 1950 zur Beweissicherung ueber den Kriegssachsachaden der Erbengemeinschaft Goessling fuer das Gebaeude Fuerstenaustrasse 10 erhebe ich hiermit vorsorglich Einspruch.
Begrueundung folgt.

To the city administration of Herford
Determination authority for war damage
As a precautionary measure, I hereby raise an objection to the declaratory decision of May 5, 1950 to preserve evidence of the wartime material damage of the building at Fuerstenaustrasse 10 for the community of heirs Goessling.
Reason follows.

**Fürstenaustraße 10 Pictorial History 2012 back to
1938**



2012 front view with blue trim



2012 back yard



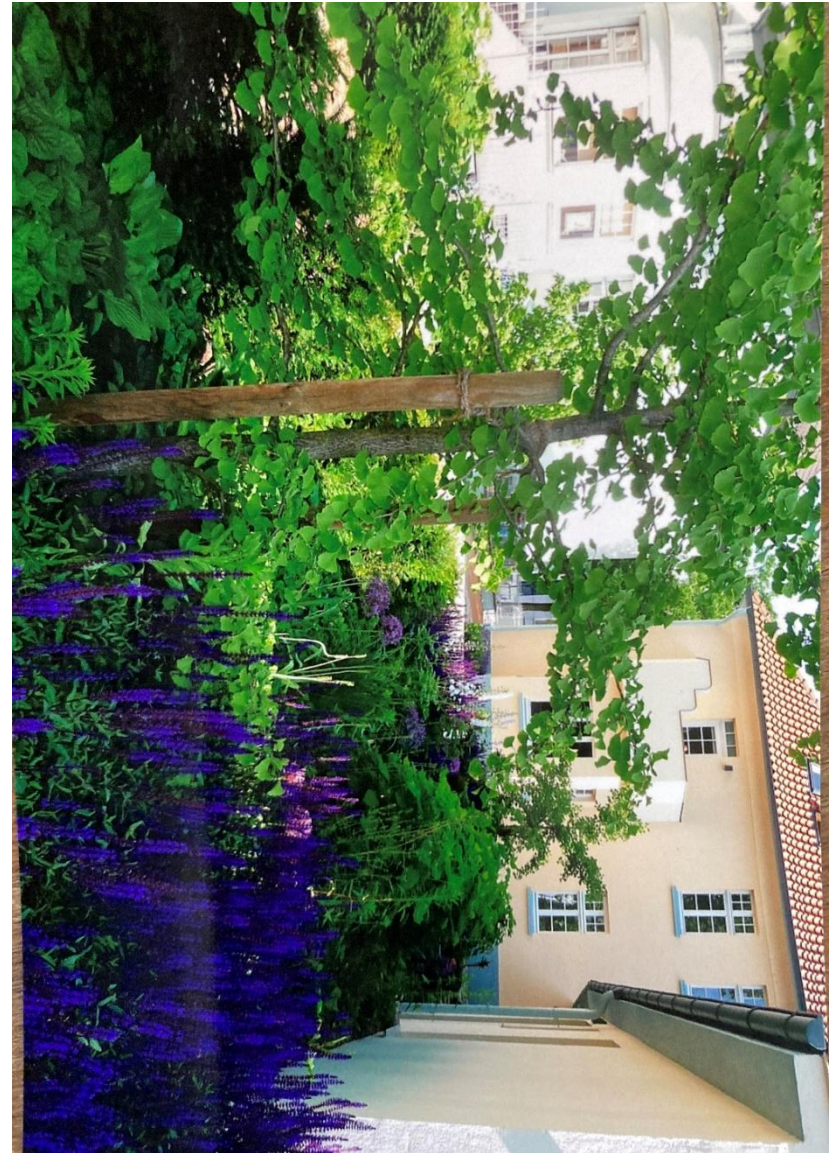
2012 Back view



2012 front view of “historical” curls



2012 Wall between neighbors in back yard



2012 Hyacinths in backyard



2012 Front door: CP Baustatik = structural engineering



2012 Front view of what is left of front garden/yard.



2012 Helga in front of Fürstenaustraße 10



Fassade und Besprechungsraum, Gartenansicht und die stolzen Bauherren (rechte Seite)

2012 photo in article about Fürstenaustraße 10 with the blue trim



2009 front view with dark coral pink trim



2009 Front view of "Historical" curls



2009 view of side with driveway into back yard



2009 Back yard with car parking and work shops



2009 Backside with balcony.



2009 Grandson Matthew by front door



2009 Front view, can see bend in road and size of trees



2009 "historical" curl detail.



2009 front view of “historical” curls



2009 front view.



2009 front view



2008 Helga at front door



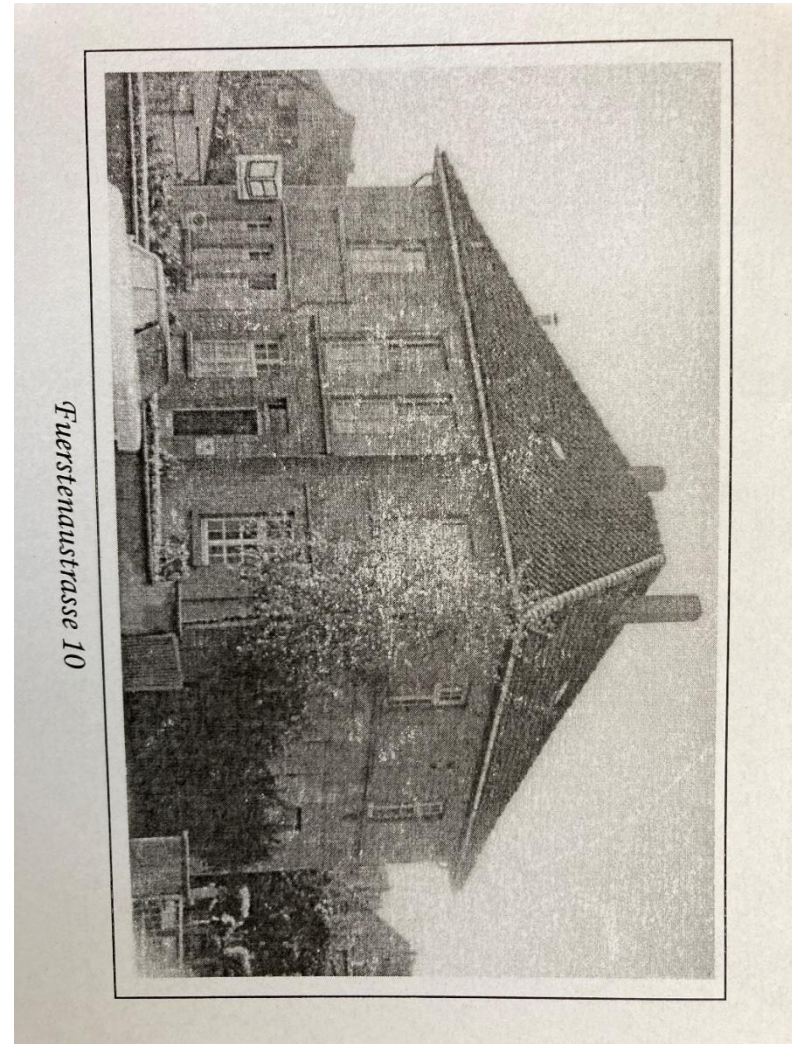
2008 view of side by driveway. Window is where Helga's bedroom was.



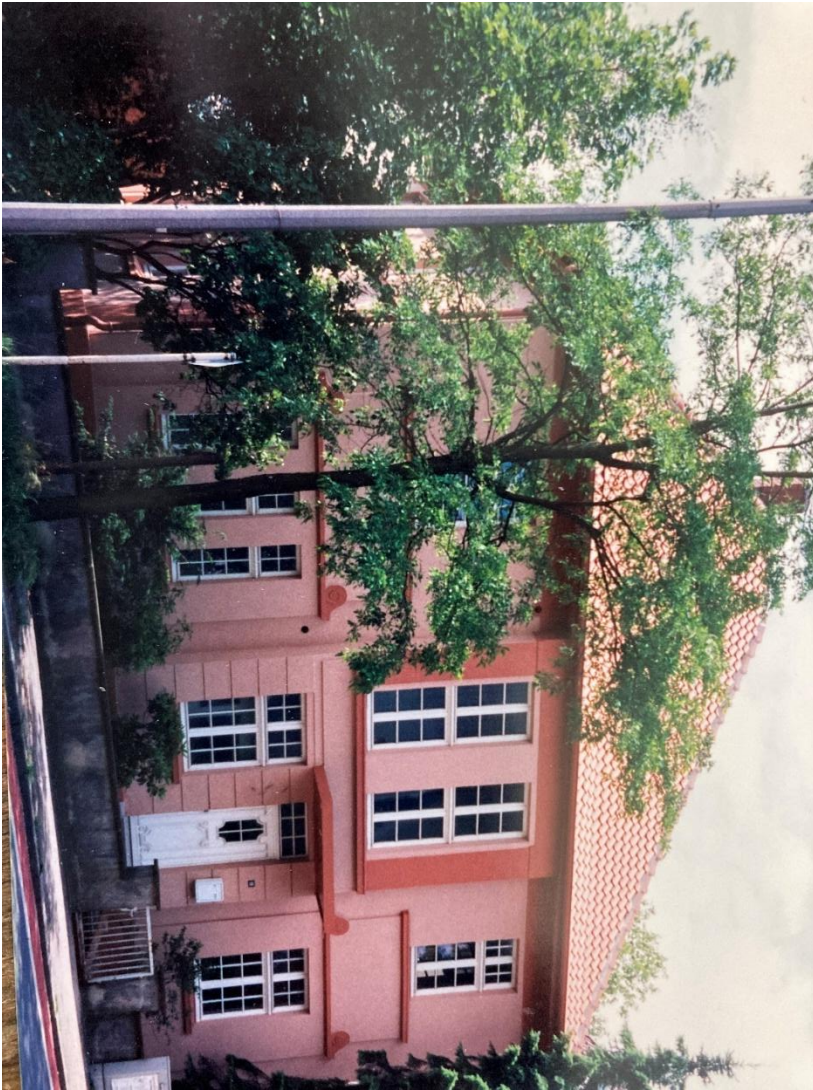
2008 back yard with work shop and parking lot.



2008 Front door



2005: This photo is released as a postcard of an old house in Herford. Probably from 1970's when the ground floor was occupied by a publishing company.



1998 Front view.



1998 Front view from another angle



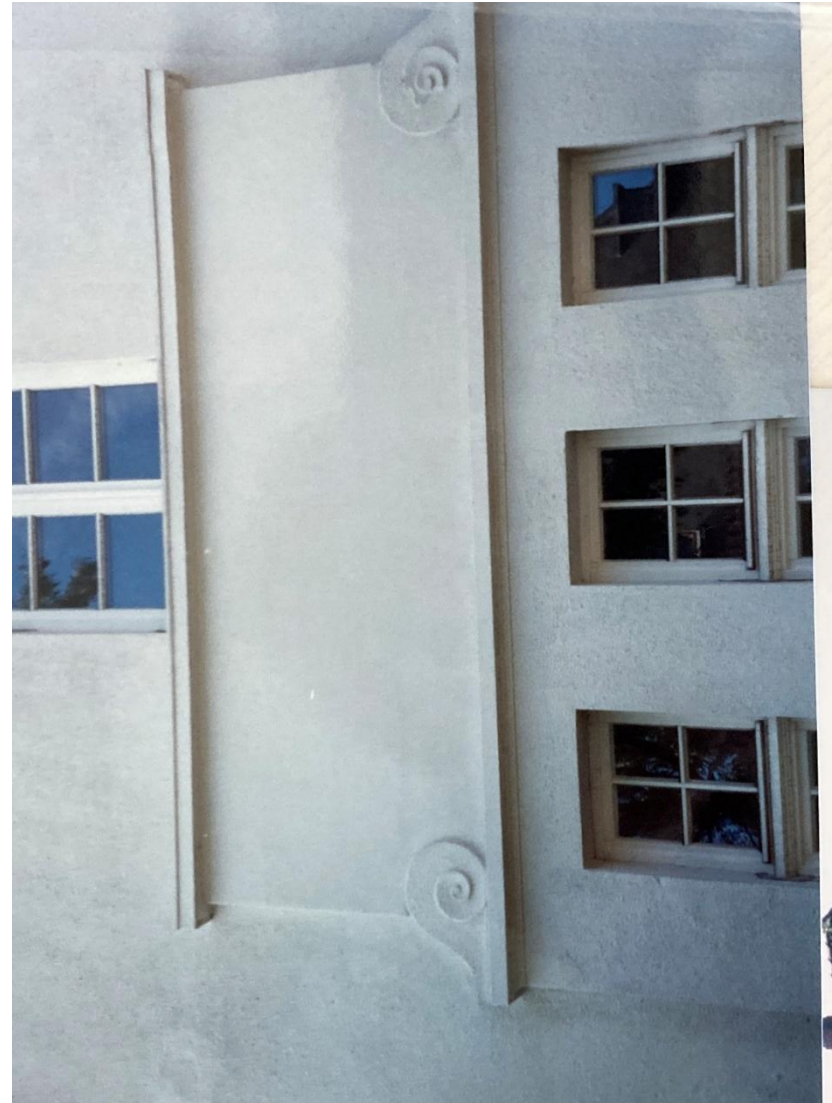
1997 the Bahnhof (Train Station) Built about 1902.



1997 Helga at front door



1997 Front view. “Historical” curls are not highlighted



1997 but “Historical” Curls are there



1997 back side Renovations in progress



1997 back side Renovations in progress. Balcony shape has been modified.



1997 Back yard after renovations. With parking lot and work shops.



1997. Bettina (Daughter of Helga) at front door



1997 Front door



1997 front view



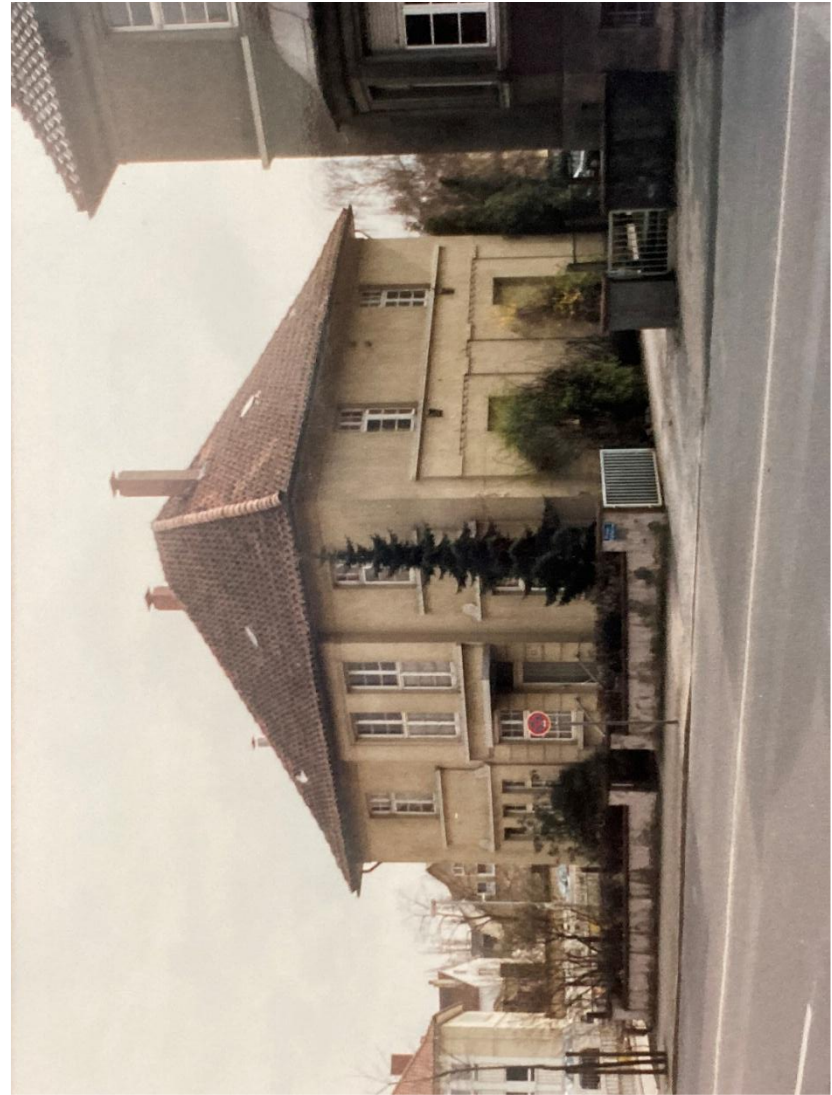
1994: Back view. Balcony is still the same shape as when Helga lived here.



1994 side view from driveway side. Front side window is Helga's bedroom.



1994 front view



1992 Front view and side view



1992 Helga and Tante Hilda on front step.



1992 Front and side view



1979 front and side view with Train station (Bahnhof) in back ground. Publishing company occupies ground floor.



1979 front and side view with Train station (Bahnhof) in back ground. Publishing company occupies ground floor.



1970: Bettina took this photo from the front upper window of Fuerstenastrasse. Beer was still being delivered to local corner store by horse drawn wagon.



1968 back yard with work shops and garden (no yet converted to parking lot)



1968 Front view. Possibly Margret getting into vehicle. Lady in red sweater is unknown.



1968 Front view



1968 at front door. Lady and girl on left unkown. Chris and Hans (son and husband of Helga) on right.



1946 It rained so much that the water table rose and basement were flooded and many streets turned into rivers. The River Aa came out of its banks.



1946: Family photo on the front steps

II ZEITTAFEL (Auswahl):

1944

Oktober/November Luftangriffe auf Herford

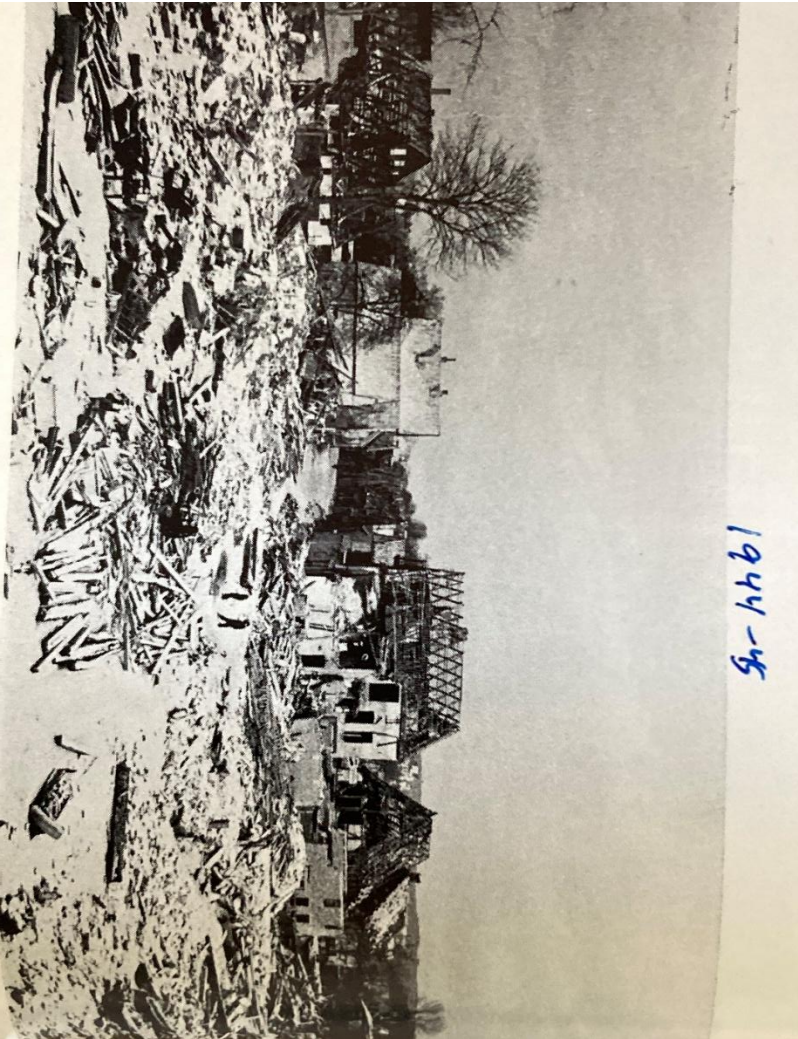
1945

- 9. Februar Die letzten Herforder jüdischen Glaubens werden deportiert.
- 3. März Schwerster Luftangriff auf Herford, Zerstörungen in der Innenstadt (zahlreiche Todesopfer).
- 31. März Letzter von insgesamt 914 Luftalarmen.
- 1. April Zwangsarbeiter und Kriegsgefangene aus dem Raum Herford werden über Vlotho-Uffeln nach Osten zu weiterem Arbeitseinsatz weggeführt.
- 2. April Teile der 5. US-Panzerdivision überqueren den Teutoburger-Wald bei Halle und erreichen das Herforder Kreisgebiet. Sie gehen westlich und südlich von Herford in Stellung. Die Herforder NSDAP-Parteispitze und der Oberbürgermeister flüchten zusammen mit den letzten deutschen Soldaten.
- 3. April Die weitere Beschließung der Stadt wird durch Verhandlungen verhindert. Fliehende deutsche Truppen zerstören die Munitionsdepots am Stuckenberg und gegen 17 Uhr die Vlothoer Weserbrücke. US-Truppen umgehen Herford und erreichen bei Rehme und Vlotho die Weser. Das Kreisgebiet ist besetzt.
- 4. April US-Aufklärungsflugzeuge überkreisen die Stadt. Um 11.15 Uhr übernehmen US-Offiziere die Stadt von Stadtkämmerer Heinrich Tiemann. Eine Hilfspolizei wird eingerichtet. Erste Verordnungen der Militärregierung (u.a. gegen Plünderungen) werden plakatiert.
- 5. April Stadtkämmerer Tiemann wird von der Militärregierung als kommissarischer Oberbürgermeister eingesetzt.
- 24. April Die US-Truppen richten im Jahn-Stadion ein Lager für deutsche Kriegsgefangene ein.

1944-1945-1946: Herford was liberated by the Americans and later occupied by the English.

- 27. April Wiederbeginn des politischen Lebens mit der ersten Sitzung des "Ausschusses für die engere Gestaltung der Zusammenarbeit von Stadt und Bürgerschaft".
- Anfang Mai Die erste und einzige Nummer des "Herforder Tageblatts" erscheint.
- 4. Mai Die Stadt überprüft den Produktionsstand der örtlichen Industrie. Die Firmen müssen regelmäßig über ihren Produktionsstand berichten.
- 16. Mai Englische Besatzungstruppen übernehmen die Militärregierung. Der Stadtteil Stifberg wird besetzt.
- 10. Juni Friedrich Holzapfel wird als Oberbürgermeister eingesetzt.
- 4. Juli Beginn der Vortragstätigkeit des Herforder Vereins für Heimatkunde.
- 9. August Das "Amtliche Nachrichtenblatt für den Stadt- und Landkreis Herford" erscheint erstmals.
- 13. August Beginn des Wiederaufbauplans durch Selbsthilfe mit einer Spendensammlung.
- 24. August Die Volksschulen werden wieder geöffnet.
- 22. September Beginn des 1. Volksfestes der Schausteller für den Wiederaufbau.
- 25. September Die Spendensammlung "Aufbauopfer" wird gestartet.
- September Wiederezulassung von politischen Parteien in der britischen Zone. Erste Parteiversammlungen in Herford.
- 1946
- 22./23. Januar Gründungsversammlung der CDU in der britischen Zone findet im kleinen Rathaussaal statt. Konrad Adenauer wird 1. Vorsitzender.
- 24. Januar Die erste Sitzung des Rates der Stadt Herford wird abgehalten. Friedrich Holzapfel wird zum Oberbürgermeister, Heinrich Höcker zum Bürgermeister gewählt.
- 7. Februar Die Schulspeisung für Schulkinder wird eingeführt.
- 9. Februar Hochwasser von Aa und Werre, Überflutung der Stadt.
- 13. Oktober Erste demokratische Wahlen zur Stadtverordnetenversammlung.

1944-1945-1946: Herford was liberated by the Americans and later occupied by the English.



1944-45
gn-hh61

Winter of 1944-45: Fuerstenaustrasse 10 was also bombed but there are no photos. This is a photo of a bombed area in Herford.



1935



1944

1944: A before (1935) and after bombing (1944) of a street in Herford.



We have no photo of Fürstenaustraße after the bombing attacks. The photo above shows a street in downtown Herford taken in November of 1944.

Note by Helga in her photo auto-biography album



1938: Helga's parents on front steps. Ella and Rudolph Pörtner



1938: Helga's older sister, Margret, in back yard



1902 The Bahnhof (Train Station) near
Fuerstenaustrasse 10.



1976 The Bahnhof (Train Station) near
Fuerstenaustrasse 10.

Last Page